Biblioteca Jud. Hunedoara
SALA DE LECTURA

Proletari din toate țările, uniți-vă!

scînteia tineretului

ORGAN AL COMITETULUI CENTRAL AL UNIUNII TINERETULUI COMUNIST

ANUL XXXVI
SERIA II
Nr. 9 786

6 PAGINI
30 BANI

LUNI
10 NOIEMBRIE
1980

Într-o atmosferă de prietenie, cordialitate și înțelegere, expresie a dorinței comune de a dezvolta relațiile dintre cele două țări și popoare, în interesul reciproc și al cauzei colaborării și păcii în Europa și în întreaga lume, ieri a continuat

VIZITA DE STAT A PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU ÎN SUEDIA

Ceremonia semnării documentelor oficiale

Simbătă dimineața, la Palatul Ministerului Afacerilor Externe al Suediei a avut loc ceremonia semnării documentelor oficiale româno-suedeze.

În prezența tovarășului Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, și a tovarășei Elena Ceaușescu, a primului ministru al guvernului Suediei, Thorbjoern Faelldin, au fost semnate importante documente care pun în evidență însemnătatea și caracterul fructuos al dialogului la nivel înalt româno-suedez, contribuția sa deosebită la dezvoltarea raporturilor de colaborare și prietenie dintre România și Suedia.

În cadrul ceremoniei, tovarășul Gheorghe Oprea, prim viceprim-ministru al guvernului, și Nils G. Aasling, ministrul industriei, au semnat Programul pe termen lung privind dezvoltarea cooperării economice, industriale, tehnice și științifice între Republica Socialistă România și Suedia.

Tovarășul Ștefan Andrei, ministrul afacerilor externe, și Staffan Burenstam-Linder, ministrul comerțului, au semnat Acordul comercial pe termen lung între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Suediei.

La solemnitate au participat membri ai guvernului, alte personalități ale vieții politice suedeze.

Au luat parte persoanele oficiale care îl însoțesc în vizita sa pe șeful statului român.

În încheierea ceremoniei, toți cei de față au salutat călduros pe înalții oaspeți români și premierul suedez, ridicînd o cupă de șampanie în onoarea lor. Președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu s-au întreținut cordial, cu acest prilej, cu primul ministru Thorbjoern Faelldin.

Vizita la moderna uzină de oțeluri inoxidabile „Avesta"

LA UZINELE „A.S.E.A."

Simbătă, 8 noiembrie, programul vizitei de stat pe care tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu, o efectuează în Suedia a inclus momente revelatoare pentru caracterul pronunțat de lucru al dialogului româno-suedez. Înalții oaspeți, însoțiți de Maiestatea Sa regele Carl al XVI-lea Gustaf și de ministrul comerțului, Staffan Burenstam-Linder, de alte persoane oficiale, s-au deplasat la Uzinele constructoare de mașini și echipament electronic „A.S.E.A.", din localitatea Västeras.

Au participat tovarășul Gheorghe Oprea, prim viceprim-ministru al guvernului, alte persoane oficiale române.

După ce edificiile cele mai impunătoare ale Stockholmului se pierd în urmă, drumul național E 18 pătrunde în peisajul caracteristic al acestei regiuni, Vestmanland: cîmpii întinse, păduri de conifere, pini și mesteceni, riuri și lacuri, fabrici, ferme ce dezvăluie o intensă viață economică. La intrarea în Västeras, al șaselea oraș ca mărime al Suediei, te întîmpină clădirea impunătoare a primăriei, inaugurată în 1971, al cărei turn măsoară 65 metri înălțime, constituind emblema localității.

În întîmpinarea distinșilor oaspeți, primiți cu flori la intrarea în sediul marelui grup industrial, a venit dr. Curt Nicolin, președintele consiliului de administrație, care le adresează călduroase cuvinte de bun venit.

Înalții oaspeți sînt invitați să viziteze hala de montaj al locomotivelor, unde sînt arborate drapelele de stat ale României și Suediei.

Ake Nilsson, șeful secției transport, prezintă aspecte din activitatea firmei în acest domeniu.

Președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu sînt informați că societatea „Allmanna Svenska Elektriska Aktiebolaget — A.S.E.A." ființează din 1890. În decursul anilor, firma s-a extins considerabil, inclusiv în străinătate, devenind unul dintre cele mai mari grupuri industriale suedeze.

Hala de fabricație a fost construită în 1976 și reprezintă o secție de montaj pentru locomotive tiristorizate „A.S.E.A.", de unde, în acest an, au fost livrate 25 de bucăți. Aici se asamblează circa 1500 componente și subansambluri ce alcătuiesc o locomotivă modernă, ce se realizează în prezent în 13 zile.

Tipul de locomotivă produs aici și-a cîștigat o reputație internațională și include cele mai recente descoperiri din electronică, control microcomputerizat și dinamica vehiculului. Tiristorul, care controlează curenții motoarelor în milisecunde, permite să se păstreze un reglaj optim al motorului și un riguros control al vitezei osiei.

Șeful secției evidențiază faptul că „A.S.E.A." colaborează în termenii cei mai buni cu întreprinderea românească „Electroputere" în fabricarea de locomotive electrice, cooperarea româno-suedeză în această direcție dovedindu-se deosebit de avantajoasă pentru ambele părți.

Uzina din Craiova, a menționat el, a produs în perioada de cînd colaborează cu „A.S.E.A." 500 de locomotive, o cifră care depășește nivelul realizat de firma licențiatoare.

La un moment dat, în cursul vizitei prin hala de asamblare, președintele Nicolae Ceaușescu și Maiestatea Sa regele Carl al XVI-lea Gustaf au fost invitați să testeze echipamentul de comandă și control existent la bordul locomotivei.

În continuare, prin intermediul unor standuri special amenajate și cu ajutorul unor dia-

(Continuare în pag. a II-a)

La invitația președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu, Maiestatea Sa Carl al XVI-lea Gustaf și regina Silvia vor efectua o vizită oficială în România

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, și tovarășa Elena Ceaușescu au invitat pe Maiestatea Sa Carl al XVI-lea Gustaf și regina Silvia să efectueze o vizită oficială în România. Invitația a fost acceptată cu plăcere. Data vizitei urmează să fie stabilită ulterior, pe căi diplomatice.

INTERVIUL acordat de tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU

cotidianului danez „Berlingske Tidende"

După cum s-a anunțat, președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a primit la 30 octombrie a.c. pe Birgit Rasmussen, trimis special al cotidianului danez „Berlingske Tidende", căreia i-a acordat următorul interviu:

ÎNTREBARE: *România joacă un rol din ce în ce mai important pe arena internațională. În ce fel poate țara dumneavoastră să aducă o contribuție de seamă la îmbunătățirea situației mondiale? Personal, pe ce eforturi puneți un mai mare accent?*

RĂSPUNS: În activitatea sa externă, România pornește de la faptul că fiecare țară, indiferent de mărime sau de orînduire socială, trebuie să participe activ la soluționarea problemelor complexe ale vieții internaționale.

În acest cadru, dezvoltăm larg relațiile cu toate țările socialiste, cu țările în curs de dezvoltare, cu țările nealiniate și, totodată, cooperăm cu țările capitaliste dezvoltate, cu toate statele lumii. Considerăm că, în actualele împrejurări internaționale, este necesar să se facă totul pentru a se pune la baza relațiilor dintre state, pentru a se afirma hotărît pe arena mondială, principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, precum și ale renunțării la forță și la amenințarea cu forța.

Tocmai acționînd în spiritul acestor principii România își poate aduce, împreună cu alte state, contribuția la afirmarea și la realizarea în viață a unei asemenea politici.

În actualele împrejurări, cînd viața internațională s-a agravat foarte mult, considerăm că trebuie făcut totul pentru soluționarea problemelor dintre state numai pe calea tratativelor, pentru întărirea conlucrării dintre toate statele și, totodată, pentru a se acționa cu mai multă fermitate în direcția lichidării cu desăvîrșire a politicii imperialiste, colonialiste și neocolonialiste, a politicii de forță.

ÎNTREBARE: *Care sînt opiniile dumneavoastră în privința cursei înarmărilor? Aveți propuneri concrete relativ la o diminuare a amenințărilor sporite la adresa eforturilor de destindere?*

RĂSPUNS: După cum este cunoscut, cursa înarmărilor a luat proporții foarte îngrijorătoare. Se acumulează noi mijloace de distrugere în masă — inclusiv armament nuclear — ceea ce creează primejdii deosebit de grave pentru politica de pace, de progres și independență națională. Totodată, practic, cursa înarmărilor apasă greu asupra dezvoltării economico-sociale a tuturor popoarelor. Creșterea cheltuielilor militare va fi tot mai greu de suportat în viitor.

De aceea, România se pronunță pentru oprirea cursei înarmărilor, pentru trecerea la dezarmare, și în primul rînd la dezarmarea nucleară. În acest sens, atît la Organizația Națiunilor Unite, cît și la Geneva, România a prezentat o serie de propuneri și susține propunerile altor state în această direcție.

După părerea noastră, ar fi necesar să se treacă la o reducere a cheltuielilor militare cu cel puțin 10 la sută în următorii 5 ani, să se aloce o parte din aceste mijloace pentru rezolvarea unor probleme economico-sociale din fiecare țară, iar o parte pentru sprijinirea țărilor în curs de dezvoltare.

În mod deosebit, considerăm că ar trebui acționat pentru realizarea dezarmării în Europa, pentru împiedicarea amplasării de noi rachete pe continentul nostru.

Înfăptuirea dezarmării impune intensificarea activității fiecărui stat, dar noi acordăm un mare rol forțelor populare, popoarelor, care trebuie să determine oprirea cursei înarmărilor și trecerea la politica de dezarmare. Este în interesul fiecărui popor, al progresului economico-social, al păcii și destinderii, al independenței popoarelor să se treacă neîntîrziat la această politică de dezarmare.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, în Danemarca, dar și în alte țări, este susținută părerea că noile arme atomice ar fi necesare ca instrumente ale păcii, că fără existența acestora ar fi război. În Danemarca circulă această părere și, fără îndoială, danezii ar fi interesați să citească comentariile și părerile dumneavoastră asupra acestei teze.*

RĂSPUNS: Dacă am privi în trecut, am putea constata că niciodată armele nu au fost un instrument al păcii. Pînă la urmă, ele au grăbit izbucnirea războaielor.

În împrejurările actuale, a susține că noile rachete nucleare ar constitui un instrument de garantare a păcii reprezintă, oricum, un nonsens. Se dispune astăzi, de către ambele părți, de mijloace care pot distruge, fiecare, de cîteva ori omenirea. În ce sens noile armamente mai pot să întărească securitatea cuiva sau să garanteze pacea? Trebuie să spunem că, de fapt, noile rachete nu fac decît să sporească insecuritatea în Europa, pentru că ele sînt destinate îndeosebi țărilor din Europa.

De aceea, noi, țările europene, avem obligația să facem totul pentru a opri amplasarea și dezvoltarea de noi rachete pe continent, pentru că acestea vor mări gradul de distrugere și vor accentua pericolul unui nou război.

ÎNTREBARE: *Nu cumva vi se pare, domnule președinte, că principala piedică în calea dezarmării este lipsa de încredere între țări? Cum vedeți dumneavoastră această problemă?*

RĂSPUNS: Este adevărat că neîncrederea existentă determină accentuarea cursei înarmărilor. Dar, continuînd înarmările, nu se întărește încrederea. Ci, dimpotrivă, se accentuează neîncrederea. Consider că tocmai oprirea cursei înarmărilor, a cheltuielilor militare, trecerea la reducerea lor treptată, sub un control internațional corespunzător, precum și realizarea unui echilibru de forțe pe seama reducerii echilibrate a armamentelor vor mări încrederea, vor spori gradul de securitate și vor crea condiții pentru trecerea în continuare la noi măsuri de dezarmare.

ÎNTREBARE: *Ați calificat în repetate rînduri Pactul N.A.T.O. și Pactul de la Varșovia drept fenomene învechite. Veți acționa în chip activ pentru o dizolvare în viitor a acestor pacte și, în caz afirmativ, în ce mod?*

RĂSPUNS: După cum este cunoscut, Pactul N.A.T.O. a apărut în condițiile accentuării războiului rece, iar Pactul de la Varșovia a apărut ca o ripostă la acesta. În aceleași împrejurări. Ar trebui să menționez că, chiar de la început, în Pactul de la Varșovia s-a înscris faptul că țările participante sînt gata să treacă la desființarea concomitentă a celor două blocuri militare.

Au trecut, după cum se știe, mulți ani de atunci. Ar fi greu să se spună că pactele militare au servit pacea și destinderea. În condițiile de astăzi, cînd popoarele doresc să realizeze relații de cooperare, de încredere, trebuie făcut totul pentru des-

(Continuare în pag. a VI-a)

INDUSTRIA JUDEȚULUI BRAȘOV A ÎNDEPLINIT PLANUL CINCINAL

Cu inimile pline de bucurie și cu justificată mîndrie patriotică, comuniștii, toți oamenii muncii — români, maghiari, germani și de alte naționalități — din județul Brașov raportează îndeplinirea prevederilor planului cincinal 1976—1980 la producția industrială, ceea ce va asigura realizarea, pînă la sfîrșitul acestui an, a unei producții suplimentare de peste 15 miliarde lei. Colectivele de oameni ai muncii din județ au reușit să realizeze peste 90 la sută din sporul producției industriale pe seama creșterii productivității muncii. De asemenea, oamenii muncii brașoveni au obținut, numai în acest an, economii de 3 000 tone metal, 43 000 tone combustibil convențional, 3 600 tone benzină și motorină, 25 milioane mc gaze naturale.

Folosim și acest prilej — se spune în telegrama adresată **C.C. al P.C.R., tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU**, de către Comitetul județean Brașov al P.C.R. — pentru a vă exprima profunda noastră recunoștință și aleasă stimă pentru sprijinul multilateral și deosebit de prețios de care ne-am bucurat an de an din partea dumneavoastră, iubite tovarășe Nicolae Ceaușescu, de care se leagă nemijlocit marile realizări obținute de oamenii muncii din această puternică cetate industrială a țării, ca și cele dobîndite de întregul nostru popor.

Vă încredințăm, tovarășe secretar general, că, urmînd înaltul dumneavoastră exemplu de abnegație, dăruire și devotament nețărmurit față de patrie, oamenii muncii din județul Brașov, în frunte cu comuniștii, alături de întregul nostru popor, vor acționa cu și mai multă însuflețire și avînt creator pentru înfăptuirea politicii interne și externe a partidului și statului, a sarcininilor ce le revin din hotărîrile istorice ale Congresului al XII-lea, sporindu-și, astfel, contribuția la înflorirea multilaterală a României socialiste.

În vizită la Universitatea din Uppsala

În timpul conferinței de presă de la Palatul Ministerului Afacerilor Externe.

VIZITA DE STAT A PREŞEDINTELUI NICOLAE CEAUŞESCU ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU ÎN SUEDIA

La Uzinele „A.S.E.A."

(Urmare din pag. 1)

pozitive, directorul general al concernului „A.S.E.A.", Percy Barnevik, a înfăţişat diversitatea activităţilor ce se desfăşoară în cadrul diferitelor compartimente de producţie.

Printre principalele echipamente produse de „A.S.E.A." figurează generatoare hidroelectrice şi turbine termoelectrice, centrale nucleare, centrale diesel, instalaţii şi sisteme pentru transmiterea energiei electrice, sisteme complete pentru controlul şi regularizarea funcţionării echipamentelor electrice, precum şi instalaţii de exploatare minieră, cuptoare de diverse tipuri şi alte echipamente pentru industria siderurgică. În paralel au fost dezvoltate procedee electrometalurgice, instalaţii computerizate pentru laminoare, echipamente de înaltă presiune, sisteme pentru industria hîrtiei, sisteme de supraveghere şi control al proceselor, echipamente de ridicat şi alte instalaţii utilizate în transportul şi manipularea mărfurilor.

În domeniul automatizării producţiei se realizează roboţi industriali şi alte sisteme bazate pe microordinatori. În domeniul transporturilor, firma este bine cunoscută pentru locomotivele sale, pentru sistemele de propulsie ale superrancurilor petroliere, cargourilor pentru conteinere şi navelor pentru transportul de gaze naturale lichefiate, pentru echipamente portuare. Grupul „A.S.E.A." furnizează nu numai instalaţii complete, ci şi produse standard prefabricate, care pot fi incorporate în grupuri modulare şi asamblate în sisteme funcţionale deosebit de flexibile.

La sfîrşitul vizitei, gazdele au exprimat din nou cele mai vii mulţumiri preşedintelui Nicolae Ceauşescu pentru înalta onoare de a fi inclus în programul vizitei cunoaşterea activităţii concernului „A.S.E.A.", au exprimat gratitudinea lor pentru interesul pe care şeful statului român îl manifestă faţă de produsele realizate aici, faţă de cooperarea româno-suedeză în acest domeniu.

Dejun oferit de conducerea concernului „A.S.E.A."

În onoarea tovarăşului Nicolae Ceauşescu şi a tovarăşei Elena Ceauşescu, conducerea concernului „A.S.E.A." a oferit un dejun.

La dejun a luat parte Maiestatea Sa Carl al XVI-lea Gustaf.

Au participat tovarăşul Gheorghe Oprea, alte persoane oficiale române.

Au fost prezenţi ambasadorul României la Stockholm şi ambasadorul Suediei la Bucureşti.

În timpul dejunului, desfăşurat într-o atmosferă cordială, o formaţie corală, alcătuită din salariaţi ai concernului „A.S.E.A.", a interpretat un atractiv program de vechi cîntece folclorice suedeze.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi dr. Curt Nicolin au rostit toasturi.

Adresîndu-se preşedintelui Nicolae Ceauşescu şi tovarăşei Elena Ceauşescu, preşedintele concernului a subliniat că este deosebit de onorat de vizita înalţilor oaspeţi români şi de privilegiul de a le ura bun venit. Am vrea ca această vizită să reprezinte o recunoaştere a valorii cooperării industriale din trecut, ca şi o preocupare de viitor în efortul de creştere a nivelului de trai în ţările noastre.

În continuare, relevînd preocupările pe plan mondial în vederea folosirii eficiente a resurselor naturale, preşedintele concernului a evidenţiat locul pe care îl ocupă „A.S.E.A." în promovarea căilor şi mijloacelor de producere şi utilizare a energiei electrice.

În acest context, el a subliniat relaţiile de cooperare dintre „A.S.E.A." şi industria română, în mod deosebit producţia de locomotive electrice, exprimîndu-şi convingerea că această conlucrare se va dezvolta. Noi sîntem foarte fericiţi, a spus el, de acordul semnat astăzi şi care constituie primul pas spre o nouă şi fructuoasă colaborare în domeniul locomotivelor.

În acest spirit de optimism şi mîndrie, aş vrea să vă mulţumesc încă o dată, domnule preşedinte, doamnă Ceauşescu, Maiestate, pentru vizita dumneavoastră la această societate. Ridic paharul pentru viitorul României, pentru preşedintele şi, poporul său.

Toastul preşedintelui Nicolae Ceauşescu

Maiestate,

Domnule preşedinte al Consiliului de administraţie al societăţii „A.S.E.A.",

Doamnelor şi domnilor,

Aş dori să vă mulţumesc pentru prilejul ce l-am avut de a cunoaşte unele aspecte ale activităţii societăţii „A.S.E.A.". Am putut să cunoaştem nemijlocit unele activităţi care fac, dealtfel, obiectul colaborării între „A.S.E.A." şi firme similare din România. Aşa cum aţi menţionat, această colaborare a făcut ca deja uzinele „Electroputere" din România să producă mai multe locomotive decît „A.S.E.A.". Aceasta înseamnă că „Electroputere" este, de asemenea, o întreprindere care poate oferi o bună bază de cooperare cu „A.S.E.A.". Am realizat, este adevărat, prima generaţie — ca să spun aşa — de locomotive, pe diodă. Acum s-a discutat să realizăm şi generaţia a doua, tot pe baza creaţiei „A.S.E.A.". Cred că vom ajunge la o înţelegere reciproc avantajoasă. I-am spus domnului preşedinte al societăţii „A.S.E.A." că, în perspectivă, trebuie să ne gîndim ca generaţia a treia de locomotive să fie rezultatul cercetării şi cooperării între „A.S.E.A." şi „Electroputere".

Dealtfel, am convenit să realizăm o dezvoltare a cooperării şi în alte domenii. Această cooperare trebuie să se bazeze însă pe un echilibru în ce priveşte schimburile, cît şi pe o conlucrare în domeniul dezvoltării şi modernizării viitoarelor produse. Este adevărat că „A.S.E.A." este o societate veche; uzinele „Electroputere" sau alte firme similare din România sînt ceva mai noi. Însă ştiţi cum este întotdeauna în viaţă, că la un moment se ajunge la acelaşi nivel, iar cîteodată se întîmplă ca tineretul să o ia înainte. Aceasta este o lege a dezvoltării. Numai pe această bază s-a dezvoltat societatea omenească. Aceasta este şi o lege a economiei şi a cercetării. De aceea, considerăm că viitoarele relaţii dintre noi trebuie să ţină seama că şi industria românească este în stare să fie competitivă, să colaboreze pe picior de egalitate. Pe această bază, dealtfel, am discutat în aceste zile cu primul ministru, cu alţi membri ai guvernului suedez şi am ajuns la o serie de acorduri şi înţelegeri corespunzătoare.

Noi acordăm o mare însemnătate dezvoltării viitoare a relaţiilor dintre România şi Suedia. Între ţările noastre există o strînsă colaborare şi pe plan internaţional. Acţionăm strîns pentru realizarea unei politici de pace, bazată pe egalitate, pe respect al independenţei, pe nemestec în treburile interne. Cooperarea economică trebuie să contribuie la realizarea unor asemenea relaţii noi între popoare. Dealtfel, progresul economico-social, dezvoltarea ştiinţei, culturii, ridicarea bunăstării popoarelor nu se pot realiza decît în condiţii de destindere, de pace, de independenţă naţională.

Iată de ce am dori ca şi cooperarea dintre „Electroputere" şi „A.S.E.A.", precum şi, eventual, cooperarea societăţii dumneavoastră cu alte întreprinderi din România să se încadreze în această politică de pace, de progres şi bunăstare a popoarelor.

Aş dori să mulţumesc şi pentru scurtul program artistic pe care ni l-aţi prezentat şi care arată că la „A.S.E.A." există şi o preocupare culturală şi socială. Este şi normal, pentru că problemele sociale şi culturale sînt în strînsă legătură cu dezvoltarea economică. Dealtfel, am convenit ca între ţările noastre să dezvoltăm şi o largă activitate în domeniile ştiinţei, culturii, învăţămîntului şi altele.

Aş dori, deci, să urez o bună colaborare viitoare între „A.S.E.A." şi „Electroputere" şi alte întreprinderi şi instituţii din România. Această cooperare să contribuie la realizarea obiectivului de a dubla, în următorii cinci ani, schimburile economice între ţările noastre.

Doresc să urez întregului personal de la „A.S.E.A." succese în activitatea sa, multă fericire. Urez poporului fericire; urez poporului prieten suedez multă prosperitate, bunăstare şi pace! **(Aplauze).**

La Uzinele „Avesta"

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu au fost sîmbătă după-amiază oaspeţii cadrelor de conducere şi muncitorilor prestigioasei firme suedeze „Avesta Jernverks Aktiebolag", filială a Grupului „Axel Johnson".

A participat tovarăşul Gheorghe Oprea, prim viceprim-ministru al guvernului, alte persoane oficiale.

Intrînd în Avesta dinspre sud, coloana oficială de maşini pătrunde, în acelaşi timp, în provincia Dalarna. Localitatea numără, împreună cu comunele învecinate, 28 000 de locuitori. Oraşul este brăzdat de apele rîului Dalalven, cel mai lung din Suedia, care a constituit de secole coloana vertebrală a dezvoltării industriale a zonei. În inima Avestei se află Gamla Byn, oraşul vechi, ale cărui căsuţe modeste, vopsite în roşul tradiţional scandinav, cu alei înguste, poartă patina secolului al XVII-lea. Gamla Byn este un monument arhitectonic, un muzeu în aer liber. Tot aici există şi una din rarele crescătorii de bizoni din lume, vieţuitoare ce constituie, dealtfel, emblema firmei, semn distinctiv bine cunoscut graţie calităţii produselor realizate în Avesta.

La sediul firmei, distinşii oaspeţi sînt întîmpinaţi de Bo Axson Johnson, preşedintele Grupului „Axel Johnson", care şi-a exprimat bucuria de a fi gazde distinşilor soli ai poporului român. El face o scurtă prezentare a societăţii.

Fondată în 1883, „Avesta Jernverks" produce oţel inoxidabil, numărîndu-se printre firmele europene renumite în acest domeniu. Este certă atestarea faptului că aici se forja fierul încă din anul 1378, dar este probabil ca activitatea de prelucrare a metalului să fi început chiar mai timpuriu. Între 1640 şi 1830, pentru Avesta a fost epoca cuprului, aici existînd cea mai mare turnătorie din Europa la vremea respectivă. Fabrica s-a specializat în baterea de monedă, consemnîndu-se, între altele, amănuntul că aici a fost produsă cea mai mare piesă numismatică din lume. Tot aici a comandat Ludovic al XIV-lea plăcile acoperişului Palatului de la Versailles. Ulterior s-a revenit la fabricarea oţelului. În prezent, uzinele numără circa 2 700 de angajaţi şi exportă aproape trei sferturi din producţia sa. Nomenclatorul produselor este divers, el incluzînd oţeluri speciale, tablă inoxidabilă, laminată la cald şi la rece, ţevi inoxidabile. Unele dintre aceste produse, realizate pentru utilizări speciale, sînt unicate pe piaţa mondială.

Se vizitează apoi cîteva secţii productive. Pe platforma instalaţiei de turnare continuă a oţelului, tovarăşul Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu sînt informaţi că acest modern agregat, cu o capacitate de 240 mii tone pe an, asigură semifabricate cu grosimi între 140 şi 250 mm. El prezintă o serie de caracteristici-unicat, cum ar fi amestecarea electromagnetică a metalului fluid, sistem de răcire cu apă şi recuperarea căldurii din instalaţie şi din răcirea bramei, tăierea, marcarea şi descărcarea automată a bramelor. Gradul înalt de mecanizare şi automatizare face ca întregul flux tehnologic să fie asigurat de numai nouă muncitori pe schimb.

Tovarăşul Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu vizitează, în continuare, laminorul la rece, un modern utilaj metalurgic cu caracteristici avantajoase. Este cel mai lat laminor la rece din lume pentru oţel inoxidabil, lăţimea mărită a tablei oferind condiţii superioare calităţilor la operaţiile de sudură, polizare şi controlul calităţii.

La încheierea vizitei, preşedintele Nicolae Ceauşescu a exprimat calde aprecieri la adresa gradului înalt de înzestrare tehnică a sectoarelor vizitate, a calităţii produselor ce se realizează aici şi a urat întregului colectiv de muncitori şi specialişti din cadrul acestei întreprinderi să obţină în continuare succese tot mai mari în activitatea lor.

Dineu oferit de directorul general al Grupului „Axel Johnson"

Simbătă seara, în onoarea tovarăşului Nicolae Ceauşescu şi a tovarăşei Elena Ceauşescu, directorul general al Grupului „Axel Johnson", domnul Axson Johnson, a oferit un dineu.

La dineu au luat parte tovarăşul Gheorghe Oprea, alte persoane oficiale române.

Au participat guvernatorul provinciei Dalarna, reprezentanţi ai conducerii grupului, alte persoane oficiale.

Au fost prezenţi ambasadorul României la Stockholm şi ambasadorul Suediei la Bucureşti.

O formaţie artistică din localitate, în frumoase costume populare, a prezentat înalţilor oaspeţi un program de cîntece şi dansuri suedeze.

În timpul dineului, desfăşurat într-o atmosferă cordială, tovarăşul Nicolae Ceauşescu şi domnul B. Axson Johnson au rostit toasturi.

Exprimînd marea satisfacţie şi bucurie pentru vizita preşedintelui Nicolae Ceauşescu şi a tovarăşei Elena Ceauşescu la uzinele metalurgice din Avesta, onoarea deosebită pe care o încearcă cu acest prilej, directorul general al Grupului „Johnson" a spus: Doresc aici încă o dată să subliniez cît de mult apreciem noi, Grupul „Johnson", faptul că dumneavoastră, domnule preşedinte, aţi binevoit să consacraţi atît de mult din preţiosul dumneavoastră timp pentru a face cunoştinţă cu întreprinderea noastră, cu produsele noastre şi cu legăturile noastre cu Republica Socialistă România.

Primul nostru contact cu România datează de acum aproximativ 50 de ani, cînd una din întreprinderile noastre a primit sarcina de a construi şoselele în România. Totuşi, abia după terminarea celui de-al doilea război mondial legăturile noastre au fost serios. Noi credem că, prin eforturi unite, comune, vom fi în stare să clădim un comerţ amplu în ambele sensuri, spre binele şi folosul ambelor ţări.

Sîntem convinşi de faptul că vizita dumneavoastră în Suedia, domnule preşedinte, va reprezenta o contribuţie activă nu numai la lărgirea în continuare a relaţiilor economice şi industriale, ci ea va conduce şi la o mai mare apropiere între Suedia şi România, la promovarea colaborării dintre cele două ţări, a prieteniei dintre ele.

În încheiere s-a toastat pentru continua dezvoltare, a bunelor legături dintre Suedia şi România, pentru mari succese în deosebit de importanta activitate a preşedintelui Nicolae Ceauşescu, precum şi în sănătatea şi pentru fericirea înalţilor oaspeţi români.

Toastul preşedintelui Nicolae Ceauşescu

Domnule director general,

Doamnelor şi domnilor,

Doresc să exprim satisfacţia noastră pentru faptul că, în timpul vizitei pe care o efectuăm în Suedia, am putut veni şi la Avesta, la uzina metalurgică. Aceasta ne-a oferit posibilitatea de a cunoaşte mai îndeaproape modul de viaţă al locuitorilor de pe aceste meleaguri, mai cu seamă activitatea industrială. Ne-aţi prezentat cum s-au dezvoltat uzinele „Avesta" şi Grupul „Johnson", iar în timpul vizitei am putut vedea două sectoare importante ale uzinei metalurgice.

Într-adevăr, avem impresii plăcute despre ceea ce am văzut. Dealtfel, între întreprinderea dumneavoastră şi întreprinderi din România există o colaborare strînsă. Dumneavoastră aţi vorbit că încă acum 50 de ani un grup constructor de drumuri a lucrat în România. De atunci, desigur, România s-a transformat mult; trebuie să vă spun că astăzi noi avem întreprinderi care construiesc drumuri în alte ţări. Dar s-a dezvoltat mult industria românească după cel de-al doilea război mondial, în anii construcţiei socialiste şi mai cu seamă în ultimii 15 ani, îndeosebi în ultimii 10 ani.

De aceea, cred că există astăzi posibilitatea de a realiza o cooperare largă, reciproc avantajoasă, în multe domenii de activitate. Aşa cum, pe drept cuvînt, aţi menţionat şi dumneavoastră, această cooperare trebuie să fie în ambele sensuri, să asigure schimburi echilibrate, reciproc avantajoase. Sîntem gata să discutăm noi acţiuni de cooperare cu „Avesta", cu alte întreprinderi din grupul dumneavoastră. Dacă vom porni de la principiile unei cooperări reciproc avantajoase, cred că vom găsi multe posibilităţi să extindem această cooperare.

În timpul convorbirilor cu primul ministru, cu alţi membri ai guvernului, am ajuns la concluzia că trebuie să dezvoltăm relaţiile noastre economice, să întărim colaborarea economică, tehnico-ştiinţifică, culturală, să dezvoltăm legăturile de prietenie dintre popoarele noastre. Ne-am gîndit că am putea ajunge să dublăm, în următorii cinci ani, schimburile economice. Am fi bucuroşi dacă „Avesta" şi alte întreprinderi din grupul dumneavoastră ar avea o pondere importantă în această activitate.

Noi acordăm o mare însemnătate relaţiilor României cu Suedia în cadrul politicii generale de dezvoltare a relaţiilor cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială. Relaţiile economice au un rol însemnat atît în dezvoltarea economico-socială a ţărilor, a bunăstării popoarelor, cît şi în politica de destindere, de independenţă naţională şi de pace. Cu toţii înţelegem că, pentru a dezvolta colaborarea economică, a asigura popoarelor noastre progresul economico-social, este nevoie de pace, de destindere, de respect neabătut al independenţei naţionale.

Doresc să vă mulţumesc pentru urările ce ni le-aţi adresat, pentru primirea ospitalieră de care ne-am bucurat la „Avesta", la întreprinderea metalurgică, din partea dumneavoastră, a celorlalţi cetăţeni din această localitate şi provincie. Aş dori să urez o bună colaborare între întreprinderi româneşti şi „Avesta" şi grupul dumneavoastră, o colaborare bună între România şi Suedia. Vă urez succes. Doresc ca prin relaţiile noastre să contribuim la întărirea prieteniei dintre poporul român şi poporul suedez! Toastez pentru prosperitatea poporului suedez; pentru prietenia dintre România şi Suedia; În sănătatea dumneavoastră, domnule director general, şi a doamnei! În sănătatea dumneavoastră, a tuturor! **(Aplauze).**

In timpul semnării documentelor oficiale

VIZITA DE STAT A PREŞEDINTELUI NICOLAE CEAUŞESCU ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU ÎN SUEDIA

La Universitatea Uppsala

Duminică dimineața, președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu au fost oaspeții renumitei Universități din Uppsala.

Au luat parte tovarășii Ștefan Andrei, Valentin Ceaușescu, alte persoane oficiale române.

Erau de față membri ai guvernului suedez și alte oficialități.

Înainte de plecarea din Avesta, tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu, împreună cu alte persoane oficiale române au fost invitați să viziteze rezervația de bizoni din localitate. Ghidul parcului a prezentat informații privind amenajarea acestei rezervații, care are ca scop perpetuarea unor animale cîndva în mare număr în pădurile Scandinaviei. Primii bizoni au fost aduși aici în anul 1924, în momentul de față parcul din Avesta numărînd 28 de exemplare. S-a remarcat că printre puținele țări din lume în care aceste monumente ale naturii supraviețuiesc și se bucură de o atenție specială este și România.

Coloana oficială de mașini ajunge la Uppsala, traversînd un peisaj dominat de pădurile nesfîrșite de mesteceni, pudrate în această dimineață de o ninsoare pornită pe neașteptate.

Uppsala, unul din cele mai de seamă orașe ale Suediei, este astăzi un important centru universitar, reședința a numeroase fundații. Universitatea a fost înființată în anul 1477. Localitatea s-a dezvoltat paralel cu extinderea centrului universitar și științific. În anul 1702, orașul a fost distrus de un incendiu și trei sferturi din el transformat în cenușă. Mult timp după aceea Uppsala a fost un oraș de provincie fără însemnătate. Dar el crește în importanță odată cu dezvoltarea comerțului și industriei. Universitatea se mărește și ea, incorporînd noi facultăți. În cadrul orașului se află Școala superioară de agricultură și Institutul de stat pentru cercetări agricole. Se mai găsesc aici, printre altele, cel mai mare liceu din țară, școli de specialitate pentru economie, liceul militar. Este demn de reținut Domul, cea mai impunătoare din construcțiile gotice din Suedia și cel mai mare templu din Scandinavia, început în secolul XIII, inaugurat în 1435.

În întîmpinarea distinșilor soli ai poporului român au venit, în fața intrării principale a universității, guvernatorul provinciei Uppsala, Ingemar Mundebo, profesor Martin Henriksson Holmdahl, rectorul Universității Uppsala, cadre universitare. Studenți, purtînd însemnele asociațiilor studențești, vor însoți, pas cu pas, pretutideni, pe înalții oaspeți, în timpul vizitării universității.

Invitînd în sala de onoare pe distinșii oaspeți, rectorul adresează din inimă cuvinte de bun venit.

Sîntem onorați că ați acceptat să cunoașteți această universitate, cea mai veche din Suedia și Scandinavia, a spus el, adresîndu-se președintelui Nicolae Ceaușescu și tovarășei Elena Ceaușescu.

Exprimîndu-și admirația pentru marile înfăptuiri obținute de România în ultimele decenii, în toate domeniile, inclusiv în cel al educației și învățămîntului, rectorul a înfățișat în continuare o serie de aspecte referitoare la locul Universității din Uppsala în sistemul de instruire suedez. Aici învață în prezent 20 000 de studenți, din care o cincime sînt studenți cercetători împărțiți pe 7 facultăți. Galeria numelor ilustre ale Uppsalei — a menționat rectorul — cuprinde personalități ca Olaus Rudbeck, descoperitorul vaselor limfatice, marele botanist Carl von Linne, precum și Torbern, Bergman și Scheele care au deschis șirul de mari savanți în domeniul chimiei, acel domeniu în care dumneavoastră, doamnă academician, ați adus atît de mari contribuții științifice originale. În acest domeniu, în timpurile moderne, ne-am bucurat să-i avem aici pe laureații premiului Nobel Svante Arrhenius, The Svedberg și Arne Tiselius, Manne Siegbahn.

Vă doresc o vizită plăcută la Uppsala și mult succes în impresionanta dumneavoastră activitate pentru dezvoltarea în continuare a României și a poporului său, cu tradiții atît de vechi și de mîndre, a spus rectorul, care a încheiat: Vă rog ca în amintirea vizitei dumneavoastră aici să primiți o replică a celei mai renumite comori a Universității din Uppsala, lucrarea Codex Argentsus, scrisă în secolul al 4-lea. Ediția facsimilă a fost făcută în 1927 cu ajutorul lui The Svedberg și a discipolilor săi precum și a artei lor de fotografiere științifică.

Distinșii oaspeți sînt informați că universitatea a fost fondată în 1477, fiind una dintre cele mai vechi universități din lume.

Clădirea universității a fost ridicată în urmă cu mai bine de o sută de ani, cu prilejul a patru secole de existență a acestui prestigios lăcaș de învățămînt, știință și cultură. Edificiul central al complexului este folosit, în prezent, pentru expuneri, întruniri, și ceremonii academice. Tot aici se află expusă o colecție de artă aparținînd universității ce evocă, totodată, momente importante din istoria universității.

Se vizitează biblioteca universității, amplasată în clădirea numită „Carolina Rediviva". Într-un cadru special, dominat de stema Republicii Socialiste România, de drapelele de stat român și suedez, directorul bibliotecii arată înalților oaspeți că aceasta este cea mai veche bibliotecă de cercetare din Suedia. Construcția ei a fost terminată în 1841, biblioteca conține cîte un exemplar al fiecărei tipărituri făcute în Suedia, precum și o largă colecție de literatură străină. În rafturile bibliotecii se află 35 de mii de manuscrise de mare valoare, peste 2 milioane de cărți suedeze și străine. Se menționează că biblioteca dispune de un important fond de cărți românești, unele dintre ele expuse în momentul de față în standuri special amenajate. Cei prezenți iau cunoștință de faptul că Universitatea Uppsala este onorată să poată pune la dispoziția cititorilor opere ale tovarășului Nicolae Ceaușescu aflate într-un fond documentar special.

În context, s-a relevat faptul că biblioteca Universității din Uppsala are legături cu 30 de instituții similare din România, reliefîndu-se în această ordine de idei locul deosebit pe care îl ocupă schimburile culturale în promovarea progresului, activității științifice și mai buna cunoaștere dintre popoare.

Vitrinele, situate de-a lungul traseului străbătut în clădirea bibliotecii, cuprind volume de literatură românească traduse în limba suedeză, precum și cărți de autori suedezi traduși în românește. Directorul bibliotecii amintește faptul că celebrul scriitor suedez Per Olof Ekström a scris un volum bine primit în Suedia: „Ceaușescu și România. Omul și patria sa".

„Deși o carte voluminoasă, eu am citit-o într-o singură noapte, atît de interesantă este !", a declarat el.

În continuarea vizitei la Centrul biomedical al universității, tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu s-au întîlnit cu renumiți profesori din Uppsala, care au fost bucuroși să le înfățișeze din preocupările lor științifice actuale în domenii de cea mai mare importanță. Apoi, distinșii oaspeți români au fost invitați să cunoască în detaliu cîteva din laboratoarele acestui modern centru științific.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu au semnat în Cartea de onoare a universității.

La încheierea vizitei, rectorul, toți cei veniți în număr mare să salute prezența în renumita cetate a educației din Uppsala pe președintele Nicolae Ceaușescu și pe tovarășa Elena Ceaușescu, le-au mulțumit din nou, în cuvinte pline de afecțiune, pentru momentul sărbătoresc înscris în viața universității și a orașului, prilejuit de vizita de azi.

Dejun oferit de rectorul Universității

Duminică la amiază, în onoarea tovarășului Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu, prof. Martin Henriksson Holmdahl, rectorul Universității Uppsala, a oferit un dejun.

Au participat tovarășii Ștefan Andrei, alte persoane oficiale române.

Au luat parte membri ai corpului profesoral, personalități științifice, reprezentanți ai vieții publice a orașului și provinciei.

Au fost prezenți, de asemenea, ambasadorul României la Stockholm și ambasadorul Suediei la București.

În timpul dejunului, desfășurat într-o atmosferă cordială, prietenească, președintele Nicolae Ceaușescu și prof. Martin Henriksson Holmdahl au rostit toasturi.

Subliniind că în discursul său de bun sosit la universitate a relevat marele interes pe care președintele României și doamna Elena Ceaușescu îl au pentru învățămînt și cercetare, rectorul universității a spus în toastul său:

La Conferința dumneavoastră națională din iulie 1972, ați remarcat, domnule președinte, că ținînd cont de dezvoltarea rapidă care are loc în domeniul științelor și al tehnicii era necesar ca viitorul plan cincinal să fie cincinalul revoluției tehnico-științifice a României; și așa a și fost. Admirăm aportul dumneavoastră, precum și marea credință pe care o aveți în progres. Dorim să aveți dreptate în privința premiselor acestui optimism și să sperăm că la O.N.U., în 1980, vom urma cu toții îndemnul dumneavoastră; într-adevăr, trebuie să ne ridicăm glasul pentru a spune un hotărît NU războiului, cursei înarmării și armelor nucleare.

Încerc o satisfacție deosebită să vă salut la acest dejun în clădirea Asociației studenților din Göteborg. Acum trei ani, cu prilejul jubileului de 500 ani ai Universității, tocmai studenții acestei asociații erau gazdele unor distinși oaspeți, printre care și doctorul în medicină și doctor honoris causa al universității noastre, laureatul premiului Nobel, românul George Emil Palade.

Fie să se dezvolte bunele legături între oamenii de știință din cele două țări ale noastre și din toată lumea!

Permiteți-mi să ridic paharul pentru dumneavoastră, domnule președinte, și pentru dumneavoastră, doamnă Elena Ceaușescu, să vă mulțumesc pentru contribuția dumneavoastră la propășirea învățămîntului și cercetării, precum și pentru vizita dumneavoastră la Universitatea din Uppsala.

Toastul președintelui Nicolae Ceaușescu

Domnule rector,

Doamnelor și domnilor,

Aș dori să exprim satisfacția noastră pentru faptul că, aflîndu-ne în Suedia, am avut prilejul de a vizita Universitatea dumneavoastră — Uppsala.

Ne-a făcut o deosebită plăcere să constatăm preocupările și rezultatele deosebite obținute de profesorii, de cercetătorii Universității în diferite domenii fundamentale ale științei. Desigur, Universitatea dumneavoastră este foarte veche; ne-ați vorbit despre dezvoltarea pe care ea a cunoscut-o după cel de-al doilea război mondial. Și învățămîntul superior universitar din România s-a dezvoltat puternic după al doilea război mondial. Aș menționa, în acest sens, faptul că, astăzi, în cadrul Centrului universitar București învață mai mulți studenți decît în întreaga Românie, înainte de război. Am introdus învățămîntul general obligatoriu de opt ani, apoi am generalizat învățămîntul de zece ani obligatoriu pentru întregul tineret, mai mult de 50 la sută fiind cuprins în rețeaua liceelor de 12 ani.

Considerăm că progresul și bunăstarea popoarelor nu se pot realiza decît pe baza celor mai noi cuceriri ale științei în toate domeniile, ale cunoașterii umane, în general. Trebuie să facem totul — și în ce ne privește depunem eforturi susținute — pentru ca știința și învățămîntul să aducă o contribuție tot mai importantă la întreaga dezvoltare a societății socialiste românești. Avem rezultate bune, dar știm că mai avem însă multe de făcut. Dealtfel, dumneavoastră știți foarte bine că în știință, în învățămînt, — ca, dealtfel, în orice domeniu — nu se poate spune niciodată că s-a ajuns la un nivel de la care nu se mai poate merge înainte; dimpotrivă, cu cît cunoști mai mult, cu atît îți dai seama că mai sînt multe, multe lucruri de cunoscut. Și învățămîntul, și cercetarea au un rol important în adîncirea sferei cunoașterii universale, a tainelor naturii pentru a le folosi în scopul asigurării bunăstării și fericirii omului.

Sîntem bucuroși că între Universitatea dumneavoastră și institute de învățămînt superior și universități din România există relații de colaborare. Dorim să extindem această colaborare. În discuțiile din aceste zile cu guvernul țării dumneavoastră am vorbit mult despre colaborarea economică. Am realizat în această privință și unele acorduri. Dar ne-am înțeles să pregătim în viitor și un acord pentru dezvoltarea colaborării în domeniul învățămîntului, cercetării științifice și culturii, pentru că o bună colaborare economică trebuie să fie neapărat în strînsă legătură și cu o bună colaborare în domeniul învățămîntului și științei.

Am constatat — și doresc să repet — cu multă bucurie preocupările și rezultatele obținute în Universitatea dumneavoastră în cîteva domenii fundamentale. Ținînd seama de preocupările care există astăzi pe plan mondial, trebuie să ne gîndim ce trebuie făcut pentru ca înarmările, cursa înarmărilor să nu devină un obstacol în calea progresului, a dezvoltării științei și culturii. Noi considerăm că oamenii de știință au o mare răspundere pentru că au creat bomba nucleară, au creat — cum spunea Goethe — mijlocul de distrugere a omenirii înseși.

Considerăm că este timpul ca oamenii de știință să-și asume răspunderea de a pune capăt politicii de înarmare, de a nu mai lucra pentru înarmări, ci pentru a asigura omenirii progresul, pacea, bunăstarea și fericirea. Noi am dori ca, în colaborarea dintre oamenii de știință români și suedezi, între oamenii de știință pe plan mondial, lupta pentru pace, destindere, independență națională să constituie o parte integrantă a luptei pentru progresul științei, pentru a asigura omenirii o viață fără grija că mîine va cădea victima bombelor distrugătoare.

Deoarece aici ne aflăm într-o sală a unui grup de tineret, doresc să mai subliniez că trebuie să ne gîndim să asigurăm tineretului, copiilor, un viitor fără războaie, un viitor de colaborare și prietenie între popoare. Desigur, am în vedere ca însuși tineretul să participe activ la realizarea acestui viitor, să fie — poate — ceva mai înțelept decît înaintașii săi și să facă totul pentru a nu mai admite continuarea cursei înarmărilor, creșterea cheltuielilor militare.

Aș dori încă o dată să exprim satisfacția noastră pentru faptul că am putut vizita Universitatea dumneavoastră — Uppsala, și să urez profesorilor și studenților, succese tot mai mari în activitatea de învățămînt și cercetare. Urez o bună colaborare între profesorii și cercetătorii români și suedezi, între studenții români și suedezi. Această colaborare este în interesul popoarelor noastre, al tuturor națiunilor, al cauzei păcii și independenței naționale.

În sănătatea dumneavoastră, domnule rector,

În sănătatea dumneavoastră, a tuturor! **(Aplauze).**

Tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu au primit pe guvernatorul provinciei Dalarna, împreună cu soția

Președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și tovarășa Elena Ceaușescu au primit, la reședința din Avesta, vizita guvernatorului provinciei Dalarna, Ingvar Gollnas, și a soției sale.

Urînd un cordial bun venit în numele locuitorilor provinciei, guvernatorul Ingvar Gollnas a adus un cald salut și un profund omagiu înalților oaspeți români, exprimînd gratitudinea pentru această vizită ce îi onorează în mod deosebit.

În cadrul întrevederii, guvernatorul a schițat o imagine a economiei provinciei și a preocupărilor locuitorilor săi, evocînd, totodată, în semn de stimă și prețuire, trecutul și viața de astăzi de pe meleagurile natale ale președintelui Nicolae Ceaușescu.

Mulțumind, tovarășul Nicolae Ceaușescu a subliniat că sînt multe lucruri care apropie România și Suedia, popoarele celor două țări, atît în ce privește trecutul lor istoric, cît și prezentul. Noi avem o colaborare bună cu Suedia — a subliniat șeful statului român — și, în acest cadru, legăturile dintre cele două popoare se întăresc și se dezvoltă. Sîntem convinși că înțelegerile la care s-a ajuns vor crea condiții și mai bune pentru întărirea raporturilor prietenești dintre popoarele noastre, ele fiind în folosul celor două țări, al progresului lor și, desigur, și al provinciei dumneavoastră.

PREȘEDINTELE NICOLAE CEAUȘESCU s-a întîlnit cu reprezentanți ai cercurilor economice și de afaceri

Președintele Nicolae Ceaușescu s-a întîlnit, duminică după-amiază, cu reprezentanți ai cercurilor economice și de afaceri din Suedia, conducători ai unor mari companii industriale, precum și ai unor instituții bancare.

La întîlnire a luat parte tovarășa Elena Ceaușescu, tovarășul Gheorghe Oprea, alte persoane oficiale care îl însoțesc pe șeful statului român în vizita sa.

A fost de față premierul suedez, Thorbjoern Faelldin.

Au participat conducători ai Federației industriilor suedeze, Consiliului național al exportului suedez, ai unor organizații și asociații economice, precum și ai Comitetului suedez pentru promovarea schimburilor comerciale cu România.

Adresînd un cordial bun venit președintelui Nicolae Ceaușescu și tovarășei Elena Ceaușescu, Nils Landqvist, președintele Consiliului de administrație a Federației industriilor suedeze, a exprimat satisfacția celor de față pentru faptul că șeful statului român a acceptat invitația de a se întîlni cu reprezentanți ai economiei suedeze, ceea ce constituie o mare onoare.

Adresînd președintelui Nicolae Ceaușescu rugămintea să ia cuvîntul, Nils Landqvist a subliniat interesul celor prezenți de a cunoaște opiniile șefului statului nostru cu privire la perspectivele și căile de dezvoltare ale relațiilor economice dintre cele două țări.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu a exprimat satisfacția pentru faptul că în cadrul vizitei pe care o face în Suedia are prilejul să se întîlnească cu reprezentanții economiei suedeze, mulțumind totodată pentru cuvintele de bun venit și primirea cordială ce i-a fost rezervată.

Cred că mulți dintre cei prezenți, a menționat președintele Nicolae Ceaușescu, au relații cu România în diferite domenii. Într-adevăr, raporturile de colaborare româno-suedeze au o îndelungată tradiție, cunoscînd în ultima vreme un progres simțitor, numai în cei patru ani anteriori schimburile crescînd de aproximativ o dată și jumătate.

În continuare, președintele Nicolae Ceaușescu a relevat că vizita și schimburile de opinii avute au evidențiat direcții multiple de promovare a colaborării economice. În context, s-a subliniat că în timpul întîlnirilor de la A.S.E.A. și Avesta au fost discutate numeroase aspecte ale conlucrării. Am constatat că sînt multe posibilități să lărgim cooperarea în diferite domenii. În timpul convorbirilor cu primul ministru am ajuns la acorduri care constituie cadrul favorabil pentru dezvoltarea acestor relații în viitor. Am convenit să depunem eforturi ca în următorii 4—5 ani, pînă în 1985 să dublăm volumul schimburilor noastre comerciale, ceea ce, desigur, presupune să găsim forme noi, să trecem la o cooperare mai intensă atît în plan bilateral, cît și pe terțe piețe. Cred că dacă vom aborda problema în acest spirit, atunci vom găsi posibilități să asigurăm o dezvoltare corespunzătoare a schimburilor noastre.

Președintele Nicolae Ceaușescu a relevat apoi că economia românească, potențialul său în continuă creștere oferă o bună bază pentru o astfel de intensificare a relațiilor economice dintre cele două țări.

Mulți dintre dumneavoastră ați vizitat România și cunoașteți schimbările care s-au produs în țara noastră — a spus președintele Nicolae Ceaușescu. Avem realizări importante în dezvoltarea economică, precum și în alte domenii. Este bine să amintim și cu acest prilej că în ultimii zece ani România a realizat un ritm anual de dezvoltare a industriei de 10 la sută. Am străbătut un drum lung, de la stadiul de țară în curs de dezvoltare și ne propunem ca în următorii 4—5 ani să ajungem în rîndul țărilor cu dezvoltare medie. Am făcut eforturi mari și am alocat pentru fondul de dezvoltare circa o treime din venitul național al țării. Am făcut aceasta fiind conștienți că numai prin eforturi susținute vom crea o economie puternică, care să asigure ridicarea continuă a bunăstării poporului.

România — a spus președintele Nicolae Ceaușescu — a făcut eforturi și și-a asumat în mod conștient o serie de restricții pentru a se putea dezvolta. Trebuie să vă mărturisesc că am făcut toate acestea pentru a asigura creșterea an de an a veniturilor și a nivelului de trai al poporului. Numai în ultimii cinci ani veniturile reale ale populației au crescut cu 30 la sută. Menționez aceasta dorind a arăta că eforturile făcute pentru dezvoltare au avut ca scop permanent ridicarea bunăstării poporului.

Revenind la problematica relațiilor economice româno-suedeze, tovarășul Nicolae Ceaușescu a subliniat că aceasta trebuie să servească ambelor părți, să contribuie la creșterea avuției naționale și a bunăstării popoarelor respective.

În acest spirit, președintele României a evidențiat o serie de căi concrete, care să aibă la bază ideea compensării, asigurîndu-se astfel un echilibru al schimburilor comerciale, o promovare tot mai intensă a conlucrări economice reciproc avantajoasă. Astfel de relații economice nu pot decît să contribuie la dezvoltarea raporturilor de prietenie și colaborare dintre țările noastre, a subliniat tovarășul Nicolae Ceaușescu.

România își propune și în viitor un program de dezvoltare intensă a economiei, ceea ce creează posibilități de a extinde relațiile economice, schimburile comerciale dintre România și Suedia.

Dezvoltarea schimburilor economice și a cooperării dintre România și Suedia — a spus președintele Nicolae Ceaușescu — nu poate decît să contribuie la întărirea prieteniei dintre ambele țări, a conlucrării lor în direcția făuririi unei lumi a păcii, care să favorizeze schimburile economice, colaborarea între națiuni, afirmarea politicii de independență națională, progresul fiecărui popor.

În încheiere, șeful statului român a răspuns la o serie de întrebări puse de participanții la această întîlnire, dialogul care a avut loc desfășurîndu-se sub semnul stimei și prieteniei, al dorinței reciproce, de amplificare a colaborării economice, al raporturilor româno-suedeze pe multiple planuri.

VIZITA DE STAT A PREŞEDINTELUI NICOLAE CEAUŞESCU ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU ÎN SUEDIA

PREŞEDINTELE ROMÂNIEI, TOVARĂŞUL NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI PRIMUL MINISTRU AL SUEDIEI, THORBJOERN FAELLDIN,

s-au întîlnit cu reprezentanţi ai principalelor cotidiane suedeze, reporteri de radio şi televiziune, corespondenţi ai presei străine acreditaţi la Stockholm

Preşedintele Republicii Socialiste România, tovarăşul Nicolae Ceauşescu, şi primul ministru al Suediei, Thorbjoern Faelldin, au participat, sîmbătă dimineaţa, la o conferinţă de presă, organizată în sala de festivităţi a Palatului Ministerului Afacerilor Externe.

La conferinţa de presă au asistat tovarăşa Elena Ceauşescu, tovarăşii Gheorghe Oprea, Ştefan Andrei, alte persoane oficiale care însoţesc pe preşedintele Nicolae Ceauşescu în vizita sa în Suedia.

La conferinţa de presă erau prezenţi reprezentanţi ai principalelor cotidiane suedeze, reporteri de radio şi televiziune, corespondenţi ai presei străine acreditaţi la Stockholm.

În cadrul conferinţei de presă, preşedintele Nicolae Ceauşescu şi primul ministru suedez au făcut scurte declaraţii cu privire la rezultatele vizitei şi ale convorbirilor purtate cu acest prilej.

În continuare, tovarăşul Nicolae Ceauşescu şi premierul suedez au răspuns întrebărilor puse de ziarişti.

Declaraţia primului ministru Thorbjoern Faelldin

Doresc să subliniez importanţa discuţiilor pe care le-am avut împreună cu domnul preşedinte Ceauşescu cu privire la situaţia internaţională şi relaţiile bilaterale româno-suedeze. În cadrul acestor discuţii am subliniat însemnătatea pe care o are viitoarea reuniune pentru securitate şi cooperare de la Madrid. În analiza situaţiei din Europa şi cu privire la reuniunea de la Madrid am fost pe deplin de acord asupra necesităţii evaluării modului în care s-a aplicat în practică Actul final de la Helsinki şi asupra faptului că, la Madrid, trebuie luate măsuri care să ducă la întărirea încrederii între state. Sîntem bucuroşi că, în cursul discuţiilor pregătitoare de la Madrid, România şi Suedia au colaborat strîns şi au prezentat împreună o propunere care tinde spre realizarea unei înţelegeri.

De asemenea, am discutat despre necesitatea ca reuniunea de la Madrid să stabilească măsuri privind convocarea unei conferinţe de dezarmare în Europa şi am ajuns la concluzia că aceasta trebuie să constituie o preocupare a tuturor statelor europene.

În timpul vizitei de stat a preşedintelui Nicolae Ceausescu am discutat şi am căzut de acord asupra încheierii Acordului comercial pe termen lung şi a Programului pe termen lung privind dezvoltarea cooperării economice, industriale, tehnice şi ştiinţifice — documente care s-au semnat astăzi. Noi considerăm că Acordul comercial pe cinci ani oferă o temelie bună pentru dezvoltarea schimburilor comerciale dintre ţările noastre. Astăzi şi în zilele următoare domnul preşedinte Nicolae Ceauşescu va avea numeroase contacte cu reprezentanţi ai vieţii economice în ţara noastră.

Noi am fost impresionaţi de dezvoltarea industrială care are loc în România. Cooperarea industrială este în avantajul ambelor noastre ţări. Există deja o cooperare între ţările noastre în domeniile mobilei şi produselor alimentare, precum şi în alte domenii de interes comun. Considerăm, de asemenea, că există largi posibilităţi de promovare a cooperării în domeniul energiei.

Problema arieratelor financiare nu şi-a găsit încă o rezolvare finală, dar ne-am pus de acord asupra unor negocieri care să înceapă imediat, la nivelul experţilor. Am fost de acord ca această problemă să fie rezolvată şi scoasă de pe ordinea de zi a relaţiilor noastre.

Vă mulţumesc pentru atenţie,

La Universitatea din Uppsala

Declaraţia preşedintelui Nicolae Ceauşescu

Rugat să precizeze care este domeniul cel mai important în care consideră că se poate realiza o largă cooperare cu Suedia, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a răspuns :

Am menţionat deja că avem o anumită cooperare şi că au loc tratative pentru dezvoltarea acestei cooperări, îndeosebi în domeniul construcţiilor de maşini, al metalurgiei, industriei lemnului, cît şi pe terţe ţări, îndeosebi în ţările în curs de dezvoltare.

În legătură cu o întrebare privind problema arieratelor financiare româno-suedeze, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a spus :

Aceasta este o problemă care aparţine trecutului. Am discutat problema cu domnul prim-ministru şi cred că ea îşi va găsi o soluţionare, dar n-aş vrea să anticipez acum. Este necesar ca şi în această problemă să privim înainte, şi nu înapoi.

Rugat să-şi spună părerea în legătură cu situaţia din Polonia şi perspectivele ei, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a spus :

Problemele din Polonia sînt probleme care privesc poporul polonez şi forţele politice din Polonia, inclusiv Partidul Muncitoresc Unit Polonez. Noi considerăm că este în interesul poporului polonez, cît şi al popoarelor europene — ţinînd seama de rolul pe care îl are Polonia în Europa —, al dezvoltării sale socialiste şi al întăririi independenţei şi suveranităţii sale, să lăsăm această ţară să-şi soluţioneze problemele singură, fără amestec din afară. Problemele din Polonia trebuie rezolvate de polonezii înşişi, fără amestec din afară. Noi considerăm că Polonia, poporul polonez dispune de posibilităţi să-şi soluţioneze problemele, inclusiv cele de ordin economic — ne o acordă relaţiilor cu ţările în curs de dezvoltare, am convenit să extindem cooperarea şi cu aceste ţări.

Putem deci spune că, în domeniul relaţiilor bilaterale, am realizat înţelegeri care dau o perspectivă bună dezvoltării schimburilor economice şi cooperării, precum şi extinderii relaţiilor în domeniul ştiinţei, culturii şi altele.

În cadrul convorbirilor noastre, un loc important au avut problemele internaţionale. Trebuie să declar, cu satisfacţie, că asupra tuturor problemelor am ajuns la concluzii comune sau la puncte de vedere foarte apropiate. Sîntem îngrijoraţi de agravarea relaţiilor internaţionale, de apariţia a noi conflicte. Considerăm că trebuie făcut totul pentru a se opri cursul agravării, pentru soluţionarea tuturor problemelor pe calea tratativelor între toate părţile interesate.

Cum era de înţeles, pe primul plan au stat problemele securităţii europene şi, desigur, ale viitoarei reuniuni de la Madrid. Noi considerăm că în Europa, după Conferinţa de la Helsinki, s-au acumulat noi armamente ; de fapt, a crescut gradul de insecuritate pe continentul nostru. De aceea este necesar să facem totul pentru desfăşurarea cu succes a reuniunii ce va începe la Madrid. Din păcate, mai sînt numai cîteva zile pînă la data stabilită pentru începerea acestei reuniuni şi încă nu s-a căzut de acord asupra problemelor de procedură. Noi sperăm că aceste dificultăţi vor fi depăşite, că se va ajunge la înţelegeri corespunzătoare pentru a se putea începe reuniunea privind securitatea şi cooperarea în Europa. Oricît de importante sînt problemele de procedură, ele nu trebuie să împiedice începerea la timp a reuniunii. Sînt puse în discuţie însăşi dezvoltarea relaţiilor din Europa, viitorul popoarelor europene — şi aceasta trebuie să predomine, să stea mai presus de orice.

Împreună cu domnul prim-ministru am căzut de acord că, la Madrid, trebuie să fie discutate toate problemele care au făcut obiectul Actului final de la Helsinki. Este, desigur, necesar să aibă loc o trecere în revistă a ceea ce s-a făcut pînă acum ; dar esenţial este să privim înainte şi să stabilim cum să acţionăm pentru înfăptuirea acestor documente. În acest sens, atît România, cît şi Suedia acordă o mare însemnătate şi doresc să se ajungă la stabilirea unei conferinţe privind încrederea şi dezarmarea în Europa.

Ne pronunţăm, de asemenea, şi pentru alte înţelegeri concrete cu privire la colaborarea economică, tehnico-ştiinţifică, culturală, inclusiv în domeniul energiei, al transporturilor şi mediului înconjurător.

În acelaşi timp, considerăm că reuniunea va trebui să asigure continuitatea procesului început la Helsinki. După cum se ştie, România s-a oferit să găzduiască următoarea reuniune la Bucureşti.

În cadrul convorbirilor am făcut un schimb de păreri cu privire la problemele dezarmării, şi în primul rînd ale dezarmării nucleare. În acest sens am constatat că atît România, cît şi Suedia au prezentat numeroase propuneri şi conlucrează activ pentru a se trece la măsuri reale şi concrete de dezarmare. În acest cadru, am salutat începerea negocierilor între Uniunea Sovietică şi Statele Unite privind renunţarea la amplasarea şi dezvoltarea de noi rachete nucleare în Europa — şi considerăm că trebuie făcut totul pentru a se ajunge la înţelegeri corespunzătoare.

Ţinînd seama de importanţa problemelor dezarmării, ale securităţii europene şi, în general, ale politicii de destindere, considerăm că este necesar ca ţările europene să-şi asume o răspundere mai mare şi să acţioneze mai intens pentru soluţionarea acestor probleme.

Aş mai dori să menţionez că în cadrul discuţiilor un loc important l-a ocupat problema subdezvoltării, a realizării noii ordini economice internaţionale. Am considerat că relaţiile dintre state trebuie să fie aşezate pe principiile deplinei egalităţi în drepturi, respectului independenţei şi suveranităţii naţionale, neamestecului în treburile interne, renunţării cu desăvîrşire la politica de forţă şi de ameninţare cu forţa. La politica de forţă şi de război nu există decît o singură alternativă — şi aceasta este politica de destindere, de colaborare, de pace şi de independenţă naţională.

În încheiere aş dori să exprim Maiestăţii Sale mulţumirile noastre pentru primirea ospitalieră de care ne-am bucurat. Am adresat Maiestăţii Sale şi reginei invitaţia de a face o vizită oficială în România — invitaţie ce a fost acceptată.

Aş dori, de asemenea, să mulţumesc domnului prim-ministru pentru ospitalitatea şi pentru cadrul plăcut al discuţiilor şi, în general, al vizitei noastre în Suedia. Am adresat, de asemenea, în numele guvernului român, o invitaţie domnului prim-ministru să facă o vizită în România, împreună cu soţia — invitaţie care a fost, de asemenea, acceptată.

Putem spune deci că, pînă acum, vizita s-a desfăşurat cu rezultate foarte bune. Avem impresii foarte plăcute despre ospitalitatea locuitorilor Stockholmului, a poporului suedez. Avem impresii plăcute despre munca, despre felul în care poporul suedez luptă pentru dezvoltarea sa şi pentru pace. Aş dori să folosesc acest prilej pentru a adresa poporului prieten suedez urări de bunăstare, prosperitate, fericire şi pace !

Rugat să precizeze care este domeniul cel mai important în care consideră că se poate realiza o largă cooperare cu Suedia, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a răspuns :

Am menţionat deja că avem o anumită cooperare şi că au loc tratative pentru dezvoltarea acestei cooperări, îndeosebi în domeniul construcţiilor de maşini, al metalurgiei, industriei lemnului, cît şi pe terţe ţări, îndeosebi în ţările în curs de dezvoltare.

În legătură cu o întrebare privind problema arieratelor financiare româno-suedeze, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a spus :

Aceasta este o problemă care aparţine trecutului. Am discutat problema cu domnul prim-ministru şi cred că ea îşi va găsi o soluţionare, dar n-aş vrea să anticipez acum. Este necesar ca şi în această problemă să privim înainte, şi nu înapoi.

Rugat să-şi spună părerea în legătură cu situaţia din Polonia şi perspectivele ei, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a spus :

Problemele din Polonia sînt probleme care privesc poporul polonez şi forţele politice din Polonia, inclusiv Partidul Muncitoresc Unit Polonez. Noi considerăm că este în interesul poporului polonez, cît şi al popoarelor europene — ţinînd seama de rolul pe care îl are Polonia în Europa —, al dezvoltării sale socialiste şi al întăririi independenţei şi suveranităţii sale, să lăsăm această ţară să-şi soluţioneze problemele singură, fără amestec din afară. Problemele din Polonia trebuie rezolvate de polonezii înşişi, fără amestec din afară. Noi considerăm că Polonia, poporul polonez dispune de posibilităţi să-şi soluţioneze problemele, inclusiv cele de ordin economic — ne

La o întrebare privind convorbirile avute cu preşedintele Nicolae Ceauşescu, primul ministru suedez, THORBJOERN FAELLDIN, a spus :

Am discutat principalele probleme internaţionale. Am subliniat, în cadrul convorbirilor, că de mai mulţi ani România şi Suedia au conlucrat strîns în multe probleme, în special în problemele securităţii şi cooperării în Europa. Am subliniat, de asemenea, că întîlnirea de la Madrid nu trebuie să se împotmolească în probleme de procedură, ci să se facă totul ca aceasta să-şi poată începe lucrările. Am fost pe deplin de acord că — deşi marilor puteri le revine o răspundere deosebită în ce priveşte aceste probleme — toate ţările din Europa trebuie să fie mai active şi să poată influenţa evoluţia evenimentelor pe continent.

Am discutat, de asemenea, despre posibilitatea dezvoltării schimburilor comerciale şi cooperării economice. Am semnat aceste acorduri şi am avut discuţii cu privire la modul cum să amplificăm relaţiile româno-suedeze.

La o întrebare privind căile de soluţionare a problemei Afganistanului, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a spus :

România s-a pronunţat în problema Afganistanului — ca şi în alte probleme — pentru o soluţie politică, pe baza încetării oricărui sprijin pentru forţele antiguvernamentale din Afganistan şi, totodată, a retragerii trupelor sovietice din această ţară. Pentru o asemenea soluţie politică, o mare importanţă ar avea tratativele directe între Afganistan şi Pakistan. În principiu, întotdeauna România s-a pronunţat şi se pronunţă pentru soluţionarea tuturor problemelor pe calea tratativelor şi împotriva prezenţei trupelor străine pe teritoriile altor state.

Rugat să-şi spună părerea în legătură cu cele mai bune căi de întărire a păcii în lumea de astăzi, preşedintele NICOLAE CEAUŞESCU a spus :

Calea cea mai bună este, în primul rînd, renunţarea la politica de forţă, de zone de influenţă şi de dominaţie asupra altor popoare. În al doilea rînd, stabilirea unor relaţii de încredere şi colaborare multilaterală între toate statele, fără deosebire de orînduire socială, acceptarea principiilor la care m-am referit — de egalitate şi respect al independenţei, de soluţionare a tuturor problemelor numai pe calea tratativelor.

★

În încheierea conferinţei de presă, ziariştii prezenţi au mulţumit preşedintelui Nicolae Ceauşescu şi primului ministru suedez pentru răspunsurile primite la întrebările puse.

Dineu oferit de preşedintele Consiliului de administraţie al Federaţiei industriilor suedeze

În onoarea preşedintelui Nicolae Ceauşescu şi a tovarăşei Elena Ceauşescu, a fost oferit, duminică, un dineu de către Nils Landqvist, preşedintele Consiliului de administraţie al Federaţiei industriilor suedeze, care a reunit în Sala oglinzilor de la Grand Hotel pe reprezentanţii industriei şi comerţului ce au participat la întîlnirea cu şeful statului român.

Au luat parte Thorbjoern Faelldin, primul ministru al guvernului suedez, Ola Ullsten, viceprim-ministru, ministrul afacerilor externe, alte personalităţi ale vieţii politice suedeze.

Au participat tovarăşii Gheorghe Oprea, prim viceprim-ministru, Ştefan Andrei, ministrul afacerilor externe, Vasile Pungan, ministru secretar de stat, celelalte persoane oficiale care îl însoţesc în vizita sa pe şeful statului român.

În timpul dineului, preşedintele Consiliului de administraţie al Federaţiei industriilor suedeze şi preşedintele Republicii Socialiste România au rostit scurte toasturi.

În toastul său, Nils Landqvist a exprimat, încă o dată, satisfacţia pentru această întîlnire cu preşedintele României, pentru convorbirile purtate cu acest prilej. El şi-a manifestat convingerea că înţelegerile şi acordurile încheiate în timpul vizitei — între care Acordul comercial pe termen lung — vor deschide largi perspective de progres colaborării şi cooperării economice româno-suedeze. El a ţinut, totodată, să sublinieze că expunerea pe care preşedintele României a făcut-o în cadrul întîlnirii cu reprezentanţii vieţii economice suedeze îi stimulează să caute noi soluţii şi posibilităţi de a contribui la promovarea relaţiilor economice româno-suedeze. El a toastat pentru Republica Socialistă România, pentru preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu, pentru bunăstarea şi fericirea poporului român.

Mulţumind pentru urările adresate, preşedintele Nicolae Ceauşescu a exprimat satisfacţia pentru întîlnirea avută cu reprezentanţii vieţii economice suedeze, pentru discuţiile purtate cu acest prilej. Sper — a spus preşedintele României — că am reuşit să ajungem la anumite înţelegeri privind o mai bună colaborare în viitor, pe principiile echităţii şi egalităţii în drepturi.

Aş dori să mulţumesc pentru acest dineu pe care ni l-aţi oferit şi — fiind oarecum la încheierea vizitei noastre în Suedia — să menţionez încă o dată că apreciem vizita ca foarte bună. Am ajuns la bune înţelegeri şi avem impresii deosebit de plăcute despre Suedia, despre întîlnirile pe care le-am avut. Sperăm că, realmente, vizita va impulsiona colaborarea economică, tehnico-ştiinţifică, precum şi conlucrarea politică între ţările noastre.

În încheiere, preşedintele Nicolae Ceauşescu a urat o bună colaborare între România şi Suedia şi a adresat tuturor celor prezenţi la dineu urări de succes în activitatea lor.

În vizită la rezervaţia de bizoni din Avesta

ÎNTÎLNIRI DE LUCRU

În cursul vizitei de stat a preşedintelui Republicii Socialiste România, tovarăşul Nicolae Ceauşescu, în Suedia, prim viceprim-ministrul guvernului român, tovarăşul Gheorghe Oprea, a avut întîlniri de lucru cu Staffan Burenstam-Linder, ministrul comerţului, şi Nils G. Aasling, ministrul industriei, cu conducerile concernului „A.S.E.A." şi grupului „A. Johnson and Corp".

S-au examinat măsurile ce urmează a fi luate pentru intensificarea schimburilor comerciale şi, îndeosebi, a cooperării în domeniile construcţiilor de maşini, industriei chimice, exploatării şi industrializării lemnului.

De asemenea, s-au analizat posibilităţile privind cooperarea pe terţe pieţe între companii suedeze şi întreprinderi din România.

Cu acest prilej s-a încheiat Acordul de cooperare privind producerea şi comercializarea în comun cu concernul „A.S.E.A." a locomotivelor electrice de mare putere cu comandă tiristorizată, alte înţelegeri cu companii suedeze fiind în curs de definitivare. Documentul a fost semnat de Ion Stanciu, adjunct al ministrului comerţului exterior şi cooperării economice internaţionale, şi Percy Barnevik, directorul general al „A.S.E.A.".

Pe baza celor convenite de tovarăşul Nicolae Ceauşescu, preşedintele Republicii Socialiste România, în convorbirile cu primul ministru al Suediei Thorbjoern Faelldin, au avut loc discuţii între tovarăşul Ştefan Andrei, ministrul afacerilor externe şi Ola Ullsten, ministrul afacerilor externe suedez. S-au abordat probleme ale colaborării dintre cele două ţări pe plan internaţional, cu deosebire la Reuniunea de la Madrid.

Scrisori și telegrame adresate tovarășului Nicolae Ceaușescu, cu prilejul vizitei de stat în Suedia

Stimă și admirație pentru președintele României

În zilele vizitei de stat pe care tovarășul Nicolae Ceaușescu, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu au efectuat-o în Suedia, la invitația Maiestății Sale regele Carl al XVI-lea Gustaf și reginei Silvia, pe adresa reședinței oficiale rezervate șefului statului român și a ambasadei țării noastre la Stockholm au sosit numeroase scrisori și telegrame adresate președintelui Republicii Socialiste România.

În fraze pline de afecțiune, marcate de emoție, în cuvinte încărcate de căldură sînt exprimate sentimente prietenești față de România, admirația pentru politica ei înțeleaptă, față de conducătorul său, președintele Nicolae Ceaușescu, luptător neobosit pentru pace, colaborare și înțelegere între popoarele lumii.

Asociația de prietenie Suedia—România care acționează pentru aprofundarea relațiilor sociale și culturale dintre poporul suedez și poporul român, dorește să vă adreseze un călduros bun venit. Sintem convinși că vizita dumneavoastră în Suedia va fi de mare folos și că va contribui la întărirea în continuare a cooperării și prieteniei dintre ambele noastre popoare, se menționează în scrisoarea semnată de președintele Asociației de prietenie Suedia—România, Ann-Mari Storck, și secretarul acesteia, Sven Oesterberg.

Permiteți-ne să folosim această ocazie pentru a vă exprima, domnule președinte, admirația și respectul nostru pentru intensa activitate pe care o depuneți în slujba păcii, securității și colaborării dintre popoarele lumii.

Nădăjduim, domnule președinte, ca vizita în țara noastră, în care a domnit îndelungat pacea, să vă inspire și mai mult în atit de importanta dumneavoastră muncă pentru pace în lume, se spune în continuare.

Sintem deosebit de încîntați să știm că Excelența Voastră vizitează Suedia și dorim să vă urăm cu acest prilej un fierbinte „valkommen !". (Bine ați venit — în limba suedeză), scrie în numele firmei Transagro Ltd Ab, directorul general Gustav Kugelberg și președintele Ake Hultberg. Noi credem că vizita dumneavoastră va contribui la dezvoltarea cu succes a relațiilor dintre România și Suedia în beneficiul ambelor țări. Folosim acest prilej pentru a asigura pe Excelența Voastră de cea mai înaltă considerație.

Vizita Domniei Voastre în Suedia și a doamnei academician doctor Elena Ceaușescu ne oferă fericitul prilej să vă adresăm un călduros bun venit, scrie preot Ioan F. Stănculescu, șeful parohiei ortodoxe din Goteborg.

Considerăm că prezența în Suedia a Domniei Voastre, cel mai iubit fiu al poporului român, reprezintă noi pași în bogata activitate ce o desfășurați pentru opera măreață a unității de nezdruncinat a poporului nostru, de fericire a României prospere, independente, mereu mai frumoasă și înfloritoare, pentru colaborare și pace în lume.

Familia Sommer din Stockholm scrie în telegrama trimisă: „Vizita Domniei Voastre și a mult stimatei dumneavoastră soții, ca soli ai poporului român pe pămîntul Suediei, ne oferă fericitul prilej de a ne permite a vă adresa urări de bun venit și sănătate pentru îndeplinirea misiunii nobile ce v-ați asumat-o".

„Sînt bucuros și mîndru de a avea prilejul să fiți oaspetele nostru în Suedia la invitația Maiestății Sale regele Carl al XVI-lea Gustaf, scrie Petre Nistor și familia sa din Goteborg. Opera dumneavoastră politică și umanitară pusă în interesul păcii și colaborării internaționale va constitui și în viitor un vast program de acțiune pentru întărirea continuă a prieteniei româno-suedeze".

Transmițînd călduroase urări președintelui României și tovarășei Elena Ceaușescu, cetățeanul suedez de origine română Mircea Saulesco, își exprimă admirația față de activitatea desfășurată de șeful statului român consacrată apărării independenței poporului român, destinderii, idealului de pace și securitate în Europa și în întreaga lume.

Directorul firmei Nordisk Import Export, Ștefan Ristici, scrie: „Vestea sosirii Excelenței Voastre și a distinsei dumneavoastră soții, doamna acad. dr. ing. Elena Ceaușescu, îmi oferă fericitul prilej a vă adresa un „bun venit" pe pămîntul Suediei.

Activitatea prodigioasă ce o desfășurați pentru a face cunoscută România în lume, precum și pentru menținerea unui climat de destindere, cooperare și pace pe glob îmi umple inima de bucurie și mă face să fiu mîndru că vorbesc graiul românesc.

Permiteți-mi să vă urez viață lungă pentru realizarea idealurilor de prosperitate și pace cărora v-ați consacrat spre cinstea tuturor românilor".

„Stimate domnule președinte vă asigur de deplina mea admirație pentru întreaga dumneavoastră operă inspirată de nobilele idealuri de pace și destindere prin înțelegere și colaborare, pe care le promovați cu puterea genialei dumneavoastră personalități.

Sînt mîndru de a fi român pentru că dacă astăzi România este stimată și respectată în lume este numai datorită înțeleptei dumneavoastră conduceri.

Aflind cu deosebită satisfacție despre vizita pe care o faceți în Suedia, doresc cu acest prilej să vă transmit cele mai sincere și calde urări de succes deplin în activitatea dumneavoastră neobosită". Semnează Ilie E. Munteanu, director al firmei Montanu vesterbyragen.

Adresind o telegramă președintelui României în zilele premergătoare sosirii în capitala Suediei, domnul Carl-Eric Malmstrom, expert financiar pe întreaga Suedie cu domiciliul în Vasteras, scrie: „Mă adresez dumneavoastră ca un prieten al României și al poporului român. Este o mare plăcere și o deosebită onoare pentru noi că doriți să vizitați țara noastră. Chiar dacă veți găsi aici o vreme rece, chiar acum, noi sperăm că veți simți căldura și cordialitatea cu care vă primim. Doresc Excelenței Voastre bun venit în Suedia. Vă așteptăm să sosiți la noi. Știm că vizita dumneavoastră va dezvolta relațiile de prietenie între țările noastre, între România, Suedia și alte țări. Sintem convinși că vizita dumneavoastră va dezvolta, de asemenea, schimburile culturale și comerciale între cele două țări ale noastre. În inima mea cultura românească își are locul ei asigurat. Privesc vizita dumneavoastră în Suedia cu speranța că ea reprezintă o posibilitate deosebită pentru contacte fructuoase între oamenii din Suedia și România. Excelență, bun venit în țara noastră !".

Priorități pe agenda de lucru a organizațiilor U. T. C.

DISCIPLINA DE ORGANIZAȚIE — factor principal al întăririi unității de acțiune a tineretului

Una dintre problemele principale ale activității politico-ideologice și educative ale organizațiilor U.T.C. o constituie **cunoașterea și aplicarea neabătută a prevederilor statutului U.T.C., sarcină principală, îndatorire esențială a fiecărui membru al Uniunii Tineretului Comunist și, deopotrivă, criteriu de evaluare a eficienței întregii activități politico-organizatorice și educative desfășurată de organele și organizațiile noastre sub directa îndrumare a organelor și organizațiilor de partid, în vederea formării pentru muncă și viață a tinerei generații, a mobilizării întregului tineret la realizarea obiectivelor stabilite de Congresul al XII-lea al P.C.R.**

Iată de ce inserăm aici cîteva opinii ale unor cadre U.T.C. pe această temă.

● **Victor Turcu**, secretar adjunct al Comitetului U.T.C. de la Întreprinderea Electroaparataj din București: **„Cunoașterea și aplicarea statutului U.T.C. — îndatorire principală a fiecărui utecist, a fiecărui tînăr".** Consider binevenită această dezbatere inițiată de „Scînteia tineretului" în legătură cu cunoașterea și aplicarea prevederilor statutare, cu atît mai mult cu cît, date fiind sarcinile ce revin Uniunii Tineretului Comunist, organelor și organizațiilor sale, calitatea de membru al U.T.C. se confirmă nemijlocit prin fapte, se afirmă în însăși munca pe care fiecare tînăr o depune în vederea realizării sarcinilor de dezvoltare economico-socială ce revin colectivului din care face parte. A cunoaște și a aplica statutul Uniunii Tineretului Comunist înseamnă, pe de o parte, a intensifica, la nivelul fiecărei organizații U.T.C., al fiecărui colectiv de tineri, munca politico-ideologică și educativă, și, pe de altă parte, a acționa mai hotărît prin ansamblul pîrghiilor de care dispune organizația noastră revoluționară pentru întărirea disciplinei, răspunderii, exigenței și autoexigenței în fiecare organizație U.T.C. La nivelul comitetului U.T.C. din întreprinderea noastră considerăm că putem face mai mult pentru creșterea rolului educativ, formativ al adunărilor generale de organizație, punînd mai hotărît în centrul preocupărilor cunoașterea și prevenirea oricăror abateri de la conduita profesională sau etică a colegilor noștri, așa încît să nu se pună numai problema sancțiunilor, ci — și acesta constituie esențialul — chestiunea prevenirii oricăror manifestări contrare exigențelor vieții și muncii de organizație, a calității de utecist.

● **Vasile Asandei**, elev la Liceul industrial nr. 3 Piatra Neamț, secretar al comitetului U.T.C. pe liceu: **„Automulțumirea nu poate fi un climat favorabil pentru formarea omului nou".**

Avînd în vedere vîrsta noastră, problemele de învățătură, de viață și de muncă cu care ne confruntăm, consider că este necesar să intensificăm întreaga noastră muncă politico-organizatorică și educativă, tinzînd ca fiecare utecist, fiecare tînăr, aflat acum în pragul definirii idealului său de a fi, să dobîndească o mai înaltă conștiință a calității și eficienței activității sale. Aș opina că problema principală în momentul de față, la nivelul organizațiilor U.T.C. din școala noastră, este aceea a combaterii hotărîte a mediocrității. Automulțumirea, așa cum o mai acceptăm din comoditate, în activitatea noastră, reprezintă un element care trebuie eradicat definitiv și deplin din munca de fiecare zi a fiecărei organizații U.T.C. Am aici în vedere, de pildă, faptul că nu în toate organele și organizațiile U.T.C., nu în fiecare din activitățile desfășurate se urmărește creșterea și întărirea răspunderii și exigenței, se exercită o activitate educativă pentru prevenirea unor aspecte și fenomene care se situează în sfera abaterii de la normele și principiile vieții și muncii de organizație. De aceea, consider că întărirea și promovarea și mai fermă a spiritului militant, revoluționar reprezintă o premisă esențială pentru creșterea calității și eficienței politico-educative și organizatorice a fiecărei organizații U.T.C., a fiecărui colectiv de tineri.

● **Gheorghe Becin**, secretar al Comitetului U.T.C., Întreprinderea de vagoane Caracal: **„Munca educativă de la om la om, activitatea organizatorică concretă nu pot fi suplinite prin măsuri administrative".**

Inițiativa organizațiilor U.T.C. de a preveni și sancționa abaterile de la normele vieții de organizație — incluzînd aici exigențele activității profesionale, politice, ale comportamentului civic și social etc — nu trebuie să fie lăsată la nivelul altor factori, de pildă, a celor administrativi. Desigur, nimeni nu contestă și nu va contesta ideea de a aplica în continuare, în condițiile expres stipulate, sancțiuni și măsuri administrative. Dar organizațiile U.T.C. dispun în momentul de față, mai mult ca oricînd, de toate pîrghiile politico-organizatorice, educative pentru a-și îndeplini, în ansamblul lor, îndatoririle ce le-au fost conferite. Recent, în cadrul biroului comitetului U.T.C. pe întreprindere, am analizat problema disciplinei de producție, a realizării efective și eficiente la un nivel calitativ tot mai înalt a sarcinilor ce revin organizației U.T.C. Am constatat atunci că nu întotdeauna organizațiile U.T.C. iau atitudine fermă față de anumite abateri disciplinare, așa încît sancțiunile administrative pot apărea ca simple soluții de a remedia starea de lucruri existentă. Or, nu susține nimeni ideea sancțiunii cu orice preț, dar, avînd în vedere rolul educativ-formativ al sancțiunii U.T.C. în sistemul vieții și muncii de organizație, cred că organizațiilor U.T.C. le revin răspunderi mult mai serioase în ceea ce privește aplicarea fermă, principială, exigentă, a sistemului de sancțiuni și recompense propriu organizației noastre. Numai în acest fel putem și trebuie să acționăm ca adevărate nuclee de muncă, de gîndire și acțiune revoluționară.

ȘERBAN CIONOF

SUB SEMNUL URGENȚELOR DIN AGRICULTURĂ

Întreaga forță a satului, într-o acțiune energică, pentru accelerarea punerii la adăpost a recoltei !

Prima decadă a lunii noiembrie a însemnat pentru lucrătorii ogoarelor un exigent examen al operativității și responsabilității de acțiune, pentru punerea cît mai grabnică la adăpost a recoltei. Prezența în cîmp a unor mari cantități de porumb, sfeclă de zahăr, soia, orez, legume, fructe și struguri, necesitatea efectuării unui însemnat volum de muncă la eliberatul terenului și executarea arăturilor adînci de toamnă pentru punerea bazelor trainice a recoltei viitoare impun în continuare o amplă mobilizare de forțe și acțiune operativă din partea unităților agricole. De remarcat este faptul că, în această perioadă, au fost prezenți pe ogoare zilnic circa 250 mii de tineri în toate județele care au participat intens la recoltarea, transportul, sortarea și depozitarea producției agricole. În această ordine de idei, se evidențiază acțiunile desfășurate în cursul zilei de ieri, cînd s-a înregistrat un record de participare și de recoltă pusă la adăpost prin contribuția brigăzilor utecisle de muncă patriotică. Cele mai însemnate forțe au fost concentrate la strînsul porumbului, legumelor și strugurilor.

6 500 DE ELEVI LA CULESUL LEGUMELOR LA I. P. I. L. F. OLTENIȚA

Vremea răcoroasă, umedă, pămîntul cleios îngreunează pasul. Dar recolta, cîtă a mai rămas, trebuie grabnic strînsă. La Valea Roșie, fabrica de conserve din legume și fructe primește ritmic cantități sporite de produse, îndeosebi tomate. La strînsul lor, în cadrul fermelor I.P.I.L.F. Oltenița, din județul Ilfov sînt prezenți și de zi tineri din unitățile economice ale orașului și elevi. În fabrică, la sortat, spălatul legumelor și sterilizarea borcanelor, ponderea o dețin acum tot tinerii. Cei mai harnici sînt elevii [illegible]

Acesta [illegible] U.T.C. [illegible] Dumitru Ghindăvescu [illegible] în număr mare și la recoltat tomatelor și ardeilor. Așa ca și în cursul săptămînii, lucrează în fabrică, sprijinind activitatea lucrătorilor, peste 120 elevi. La fermele legumicole Ulmeni și Chirnogi este prezent întregul efectiv al elevilor școlilor generale din localitățile respective, precum și colegii lor de la Liceul „Alexandru Sahia" din Oltenița. În aceste puncte de lucru i-am întîlnit și pe activiștii comitetului U.T.C. orășenesc Florian Ispas și Dănuț Prepeliță, care ne-au informat că, în cursul ultimei săptămîni, au fost prezenți la recoltat peste 6 500 elevi din această zonă. Duminică, fiind o zi de mobilizare generală, au activat pe ogoare, alături de cooperatori și elevi, numeroși tineri de la Șantierul naval, cooperația meșteșugărească și de consum, de la alte instituții din oraș, avînd ca obiectiv recoltarea legumelor și transportul porumbului din cîmp.

R. VASILE

Nu la recoltat, ci la tremurat !

Despre cum au făcut cunoștință 2 400 de tineri, veniți în sprijinul campaniei, cu efectele proastei organizări

Pe ultimele suprafețe cultivate cu sfeclă de zahăr, la recoltatul guliilor furajere, în grădinile de legume din județul Brașov se află, în acest sfîrșit de campanie agricolă, mii de elevi, studenți, tineri din unitățile economice, pentru a pune la adăpost rodul bogat al toamnei.

În aproape toate unitățile în care se aflau pe cîmp sute de tineri frontul de lucru nu a fost asigurat, tractoriștii cu dizlocatoare începînd munca cu mult după sosirea oamenilor.

La un moment dat, în ferma de legume a C.A.P. din Stupini se aflau **2 400 de studenți și elevi** care stăteau degeaba. De ce ?

Eugen Manu, student, anul V (Silvicultură) avea să ne spună că în 20 de minute, după ora sosirii, s-a recoltat pătrunjelul de pe 65 de ari. Și cu asta... basta ! Tractorul care ar fi trebuit să scoată rădăcinoasele din pămînt se defecta la intervale dese, iar unitatea nu a luat pînă la orele 11 nici o măsură pentru a folosi forța de muncă tînără pe toată perioada zilei, așa că, după ora 11, lucrul s-a întrerupt.

Să ții 2 400 de tineri în cîmp, degeaba, o zi întreagă, iată o performanță pe care n-am dori-o reeditată. Și asta în timp ce recolta, la rîndu-i, așteaptă. Deci forță de muncă avem. Lipsesc, în schimb, organizatorii.

Măsuri energice se impun pentru buna organizare a muncii de către conducerile C.A.P., deoarece în pămînt se mai află importante cantități din rodul acestei toamne, iar pămîntul este tot mai greu de lucrat din cauza ploilor și a ninsorilor, a frigului care vestește iarna.

ADINA VELEA

semnal

Neglijența este prezentă după cum se vede, chiar în curtea cooperativei agricole din Dumbrava, județul Prahova. Concret: în timp ce sub șopron se află la adăpost o „Dacie 1300" albă (a cui să fie oare ?) sute de saci cu azotat de amoniu (mulți dintre ei rupți) zac sub cerul liber. „Cît costă un kilogram de azotat, tovarășa primar Ana Ivașcu ?" „Păi, 1,25 lei".

Așadar, după un calcul estimativ, aproximativ 30 000 lei sînt aruncați în... noroi. Cu promisiunea „fermă" că îngrășămintele vor putea fi utilizate, chiar cu aceleași proprietăți (sic !)... în primăvară. (Foto-text DAN FILIPESCU, CEZAR HÎRJESCU).

Brigăzile uteciste — prezență activă în toate unitățile agricole constănțene

Ieri, duminică, și săptămîna pe ogoarele județului Constanța s-au derulat acțiuni de amploare la strîngerea și depozitarea producției agricole, pentru a accelera la maximum adăpostirea recoltei. Astfel, mobilizați de comitetul județean U.T.C., peste 30 000 tineri, dintre care cei mai mulți și au participat și în zilele și săptămînile precedente, largul front al campaniei, s-au îndreptat spre punctele de lucru ale unităților agricole din toate zonele județului. „Practic, acțiunile noastre au cuprins fiecare" [illegible] nici o unitate nu a rămas în afara preocupărilor noastre de a ajuta, cît mai substanțial, în vederea încheierii grabnice a recoltării", subliniaz tovarășul Florian Mustăcioiu, președintele consiliului tineret sătesc.

Duminică, brigăzile uteciste și-au îndreptat eforturile la depănușarea și transportul porumbului, precum și la recuperarea știuleților din urma combinelor. Forțele principale acționînd la întreprinderile agricole de stat Cogealac, Nicolae Bălcescu, Ciocîrlia, Tîrgușor și altele. Pentru ca nimic din recolta acestui an să nu se irosească, o mare parte dintre elevi au participat la strîngerea legumelor. Îndeosebi la fermele de profil ale fabricii Munca, ale I.J.L.F., la cooperativele agricole Cobadin, N. Bălcescu, unde au reușit să pună la adăpost importante cantități din producția ce mai rămăsese în cîmp. Agenda bogată a cuprins, de asemenea, decoletarea și încărcarea sfeclei de zahăr în mijloacele de transport, culesul strugurilor pe ultimele suprafețe la I.A.S. Ostrov, Cernavodă și cooperativa agricolă Lipnița.

N. GHELASE

REVENIM LA O NOTĂ — FAPTELE ȘI-AU SPUS CUVÎNTUL

Consemnam într-o notă — Spiritul gospodăresc în acțiune — apărută în coloanele ziarului nostru nr. 9 771, din 23 oct. 1980, despre modul cum se făcea simțit pe frontul recoltei spiritul gospodăresc, chibzuința cooperatorilor din Florica, județul Buzău. În numele oamenilor, președintele cooperativei se angaja să încheie primul recoltatul porumbului, această lucrare dificilă a campaniei, numai prin forța cetățenilor și a tinerilor. Combinele le-au „cedat" celorlalte cooperative din consiliul unic agroindustrial. În ziua cînd specialiștii au dat semnalul „se poate începe" satul întreg a ieșit în cîmp. Din cei peste 400 de oameni mulți, foarte mulți sînt tineri. Unii localnici, alții, mai mult de o treime, făcînd parte din cei care au servicii în oraș și care își luaseră concedii pentru a participa alături de frați și părinți la lucrări. Așa au înțeles să-și ajute satul Constantin Constantin, Ion Duță, D. Pipou, Dumitru Dorobanțu. Acum recolta de pe toate cele 500 ha cultivate cu porumb este la adăpost. Aceasta datorită și abnegației, dăruirii cu care fiii satului au înțeles să fie alături, la greu, oamenilor în mijlocul cărora au crescut. Producția obținută — peste 4 700 kg boabe la ha — a înlesnit realizarea în totalitate a obligațiilor contractuale, existînd condiții ca ele să fie depășite. Cînd inginerul Radu Mateescu a exclamat „Gata, am terminat", punea în vorbele lui bucuria și victoria muncii, și de ce nu, o laudă sinceră pentru toți cei care au asudat pe tarla.

D. I. DINCĂ

FOTBAL XIV. O etapă a gazdelor ● Un singur punct cucerit în deplasare ● Dinamo își consolidează poziția de lider ● Statu-quo în partea superioară a clasamentului ● Progresul-Vulcan în mare ascensiune ● Giuchici și Dragnea — cîte două goluri !

ECHIPELE STUDENȚEȘTI...

După o zi, sîmbătă, în care a plouat, a nins și a bătut vîntul, nimeni nu se aștepta și nu visa ca duminică să fie o zi de toamnă, cu cerul luminos și cu soare, deci o zi frumoasă de fotbal. Și, iată că a fost. Etapa s-a desfășurat fără evenimente deosebite. Au cîștigat gazdele, pe linie, cu o singură excepție, cea a Universității Craiova care a smuls, la Bacău, un punct elevilor lui Angelo Niculescu. Repriza a doua urmărită pe micul ecran ne-a arătat o echipă de elan — cea din Bacău și o echipă cu mare experiență competițională — cea din Craiova, care știe să-și adapteze jocul la condițiile impuse de adversar și la potențialul propriu de moment. Într-o manieră în care să nu piardă. Ca să rămînem în perimetrul fotbalului universitar să mai menționăm foarte importanta și prețioasa victorie obținută de „șepcile roșii", în fața revelației acestui campionat, formația brașoveană. Clujenii așteptau această partidă cu emoție și îngrijorare. Două erau motivele de temere: forma bună a echipei oaspete, demonstrată prin succese în fața unor adversari redutabili, și imposibilitatea antrenorului Gigi Staicu de a alinia o echipă cu cei mai buni jucători, datorită multor indisponibilități — șase la număr — situație ce se perpetuează. Egalarea care a survenit, la un moment dat (1—1, în min. 69) l-a pus în fața unui act de curaj: a apelat la doi jucători nerestabiliți total, dar chiar și așa, în stare să schimbe un rezultat. Și, astfel, reintră Cîmpeanu după o îndelungă absență și Țegean, primul într-o cursă spectaculoasă nu poate fi oprit decît prin fault, în careu, iar al doilea execută impecabil lovitura de pedeapsă și... victorie. O victorie necesară echipei studenților clujeni, ca apa și aerul. Ea a venit într-un moment hotărîtor. Dar celelalte trei echipe studențești din campionatul nostru au suferit înfrîngerea, în fața uneia dintre ele — Sportul studențesc — „lanterna roșie" realizînd scorul etapei. Cînd mai la începutul sezonului eram gata să spunem că clubul din Regie și-a alcătuit un lot puternic și că s-a ivit un nou candidat la lupta pentru titlu, iată, evoluțiile și rezultatele din ultima vreme ale Sportului studențesc ne oferă contraargumente (și contraperformanțe !) pentru infirmarea așteptărilor noastre. Fostul antrenor al naționalei, C. Cernăianu, se vede treaba, n-a găsit, încă, soluții pedagogice și tactice în programul de instruire și educație ca această echipă de valoare incontestabilă și demonstrată, să se exprime la înălțimea posibilităților pe care le are. Locul 15 nu-i deloc onorabil pentru o formație cu atîta experiență și cu atîtea valori. Timișorenii provoacă și ei deziluzii. Echipa deține un record trist: n-a înscris decît... 9 goluri ! Ne întrebăm dacă eliminarea lui Celtic Glasgow nu le-a făcut rău băieților de pe Bega ! Penultima poziție în clasament anunță o iarnă grea și o primăvară de luptă. Ieșenii nu se află nici ei pe un drum pavat cu flori și cu... zîmbete. Încep bine jocul și încheie prost, acasă ca și în deplasare. Sigur, neșansa, dar de ce nu și inconsecvența proprie ? Așadar, o singură echipă universitară, formația campioană din Craiova, ține sus steagul fotbalului studențesc. Toate celelalte patru se situează în a doua parte a clasamentului, ba chiar spre partea inferioară a acestuia. Un subiect de meditație, de reflecție și acțiune pentru cei care se ocupă și răspund de sportul universitar.

V. CĂBULEA

DIAGRAMA ETAPEI

Jiul — Steaua 2—0 (2—0). Ambele goluri au fost înscrise de Giuchici. Spre sfîrșitul meciului Agiu a fost eliminat de pe teren.

Chimia Rm. Vîlcea — Politehnica Iași 2—1 (0—1). Simionaș a deschis scorul, pentru oaspeți, în min. 12, iar Gingu (min. 50) și Carabageac (min. 51) au semnat victoria gazdelor.

F.C.M. Galați — Sportul studențesc 3—0 (0—0). Golurile au fost marcate de Rusu (min. 48), Băjenaru (min. 60) și Majaru (min. 65).

Progresul Vulcan — A.S.A. Tg. Mureș 3—1 (2—0). Pentru gazde au înscris: Apostol (min. 33), Tevi (min. 45) și Nignea (min. 72), iar pentru oaspeți — Szabo (min. 46).

F.C. Baia Mare — Corvinul Hunedoara 3—1 (1—1). Klein a deschis scorul pentru oaspeți, (min. 5), iar Condruc a egalat (min. 27) ca Sabău (min. 58) și Mureșan (min. 87) să semneze golurile victoriei. Spre sfîrșitul meciului Dumitriu IV a fost eliminat de pe teren.

S.C. Bacău — Universitatea Craiova 1—1 (1—0). Pentru gazde a înscris Chitaru (min. 41), iar pentru oaspeți — Donose (min. 77).

„U" Cluj-Napoca — F.C.M. Brașov 2—1 (1—0). Golurile au fost marcate de Pop Florin (de fapt Papuc — autogol) în min. 31, Țegean (min. 83) din penalty, pentru gazde, și Chioreanu (min. 69) pentru oaspeți.

Dinamo — Politehnica Timișoara 2—0 (1—0). Ambele goluri au fost înscrise de Dragnea (min 43, din penalty, și min. 67).

F.C. Olt — F.C. Argeș 2—1 (0—0). Iamandi este autorul celor două goluri ale gazdelor (min. 53 și 84) și Radu II, care a înscris pentru oaspeți în min. 88, din penalty.

CLASAMENT

Dinamo	14	10	1	3	27—8	21
Univ. Craiova	13	9	1	3	20—10	19
Corvinul	14	8	1	5	30—20	17
F.C.M. Brașov	14	7	3	4	17—14	17
F.C. Argeș	14	7	1	6	24—14	15
A.S.A. Tg. M.	14	6	2	6	22—25	14
Progresul-V.	14	6	2	6	22—25	14
Chimia Rm. V.	14	6	2	6	18—26	14
Jiul	14	6	1	7	21—18	13
„U" Cluj-N.	14	6	1	7	15—17	13
F.C. Olt	14	5	3	6	15—21	13
S.C. Bacău	14	5	3	6	17—24	13
Steaua	13	5	2	7	15—14	12
Poli. Iași	13	5	1	7	19—19	11
Sportul Stud.	14	5	1	8	16—21	11
F.C. Baia M.	14	5	1	8	17—23	11
Poli. Timiș.	13	4	2	7	9—16	10
F.C.M. Galați	14	5	0	9	20—29	10

ETAPA VIITOARE

(duminică 16 noiembrie 1980)

Steaua — F.C. Baia Mare; Politehnica Timișoara — F.C. Corvinul Hunedoara; Politehnica Iași — Progresul-Vulcan București; S.C. Bacău — Jiul Petroșani; Sportul studențesc — F.C. Argeș; A.S.A. Tg. Mureș — F.C.M. Galați; F.C.M. Brașov — Dinamo; Universitatea Craiova — Chimia Rm. Vîlcea; „U" Cluj-Napoca — F.C. Olt.

SPORT ○ SPORT

DACIADA — marea competiție sportivă națională

● Sub genericul competiției naționale sportive „Daciada", duminică dimineața s-a desfășurat finala celei de-a 9-a ediții a „Crosului tipografilor". La startul fazelor de masă ale acestei tradiționale întreceri au fost prezenți mii de participanți, tineri muncitori tipografi din întreaga țară.

Finalele, desfășurate pe aleile din jurul „Casei Scînteii", au desemnat pe următorii cîștigători: **seniori** (3 000 m): Leonida Ungureanu (Tipografia din Tg. Mureș); **senioare** (2 000 m): Sanda Catela (Întreprinderea poligrafică „Arta Grafică"); **juniori** (2 000 m): Marcel Stamate (Combinatul poligrafic „Casa Scînteii"); **junioare** (1 000 m): Ioana Pădureanu (Întreprinderea de mecanică poligrafică).

● Peste 30 000 elevi și studenți din Dolj, Mehedinți și Gorj au luat parte, duminică, la competiții sportive diverse organizate în cadrul actualei ediții a „Daciadei". La Craiova au fost organizate întreceri la baschet, handbal, volei și fotbal, la care au participat 20 de formații, la Drobeta-Turnu Severin și Tg. Jiu s-au disputat competiții de handbal, fotbal, baschet și volei, în timp ce la Tg. Cărbunești, Drobeta-Turnu Severin, Orșova, Motru, Filiași, Strehaia, Vînju Mare au avut loc crosuri ale tineretului, întreceri de lupte și oină, concursuri de șah și tenis de masă. Competiții diverse au fost, de asemenea, organizate la Filiași, Calafat, Băilești, Țicleni, la Poiana Mare, Dăbuleni, în alte peste 30 de localități din județele amintite.

MERIDIAN

● Selecționata de rugbi a României a debutat în noua ediție a campionatului european — „Cupa F.I.R.A." cu o victorie categorică în fața reprezentativei Poloniei, pe care a învins-o cu scorul de 33—0 (25—0), în meciul disputat pe stadionul din Sochaczew. Superiori în toate compartimentele, cu o înaintare foarte viguroasă și masivă, cu o linie de trei sferturi dinamică și eficace, rugbiștii români au prestat un joc deschis și spectaculos asigurîndu-și succesul încă din prima repriză cînd conduceau cu 25—0.

În următorul joc al competiției, echipa României va întîlni duminică, 23 noiembrie, la București reprezentativa Franței.

● Turneul internațional feminin de handbal organizat de federația vest-germană s-a încheiat la Zürich cu victoria selecționatei României, care a terminat neînvinsă competiția ocupînd primul loc în clasament cu 8 puncte. Pe locurile următoare s-au clasat R.F. Germania (A) — 6 puncte, R.F. Germania (B) — 4 puncte, Olanda și Spania — cu cîte 1 punct.

În ultimul meci, handbalistele românce au învins cu scorul de 16—13 (9—7) prima reprezentativă a R.F. Germania, avînd ca principale realizatoare pe Maria Torok, (8) și Angela Arădanei (5)

Anterior, echipa României întrecuse cu scorul de 22—9 (11—5) formația Spaniei.

DIVIZIA B

SERIA I: Cimentul Medgidia — Oltul Sf. Gheorghe 2—1; Unirea Focșani — Minerul Gura Humorului 2—0; Gloria Buzău — C.S. Botoșani 1—0; F.C. Constanța — F.C.M. Brăila 4—0; Delta Tulcea — I.M.U. Medgidia 2—0; C.S.M. Suceava — Viitorul Vaslui 3—0; Ceahlăul Piatra Neamț — Viitorul Gheorghieni 3—1; Chimia Brăila — C.S.U. Galați 2—1; C.S.M. Borzești — Gloria Bistrița 3—4. În clasament: 1. F.C. Constanța 24 puncte; 2. Gloria Bistrița 19 p.; 3. C.S.M. Suceava 16 p.

SERIA A II-A: Metalul Plopeni — Șoimii Sibiu 0—1; Mecanică fină București — Pandurii Tg. Jiu 2—1; Chimica Tîrnăveni — Gaz metan Mediaș 2—1; Rulmentul Alexandria — Sirena București 1—0; Flacăra Moreni — Petrolul Ploiești 0—0; Poiana Cîmpina — Metalul București 1—0; ROVA Roșiori — C.S. Tîrgoviște 0—2; Rapid București — Tractorul Brașov 4—1. În clasament: 1. C.S. Tîrgoviște 22 puncte; 2. Petrolul Ploiești 18 p.; 3. Rapid 17 p.

SERIA A III-A: Dacia Orăștie — Înfrățirea Oradea 2—1; F.C. Bihor — Olimpia Satu Mare 4—1; Minerul Lupeni — C.F.R. Cluj-Napoca 0—0; Metalul Aiud — C.F.R. Timișoara 2—0; Minerul Cavnic — Rapid Arad 5—0; Metalurgistul Cugir — Minerul Anina 3—1; C.I.L. Sighet — F.C.M. Reșița 2—1; U.T. Arad — Minerul Moldova Nouă 1—0; U.M. Timișoara — Aurul Brad 2—1. În clasament: 1. U.T. Arad 19 puncte; 2. C.F.R. Cluj-Napoca 16 p.; 3. F.C.M. Reșița 16 p.

TV

PROGRAMUL 1

16,00 Emisiune în limba maghiară. 18,50 1001 de seri. 19,00 Telejurnal. 19,20 Actualitatea economică. 19,40 Documentar științific: „Alternativa". Producție a studiourilor sovietice. 20,10 Cadran mondial. 20,40 Lucrări muzicale de mare popularitate. Mica serenadă de Mozart. 21,00 Roman foileton: Mîndrie și prejudecată. Producție a studiourilor engleze BBC. Episodul I. 21,50 Muzică ușoară. 22,10 Telejurnal.

PROGRAMUL 2

16,00 Cîntece și dansuri de pe Trotuș. 16,20 Cenacluri ale tineretului. 16,50 Muzică de cameră. Portret Carmen Petra-Basacopol. 17,45 De pretutindeni. Arta sticlei și ceramicii în Anglia. 18,10 Publicitate. 18,15 Caleidoscop muzical. 18,50 1001 de seri. 19,00 Telejurnal. 19,20 Mozaic (selecțiuni). 20,50 Seară de operă TV. Selecțiuni din opera „Manon Lescaut" de Puccini. 21,50 Un fapt văzut de aproape — reportaj. 22,10 Telejurnal.

TEATRE

Opera Română: SEARĂ BEETHOVEN (recital foayer) — ora 18; Teatrul „Țăndărică" (Sala Victoria): ANOTIMPURILE MÎNZULUI — ora 17.

„BALADELE DUNĂRII"

Duminică, s-a încheiat la Galați cea de-a treia ediție a festivalului-concurs de creație muzicală, interpretare și poezie tînără „Baladele Dunării", la care au participat numeroase grupuri folk, interpreți de muzică tînără și tineri poeți din peste 20 de județe ale țării.

Manifestarea a fost organizată sub egida Comitetului județean al U.T.C. Galați în colaborare cu revistele literare „Luceafărul", „Convorbiri literare", „Cîntarea României" și ziarele „Scînteia tineretului" și „Viața nouă".

INTERVIUL acordat de tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU

cotidianului danez „Berlingske Tidende"

(Urmare din pag. 1)

ființarea ambelor pacte militare, care au încetat de mult să mai fie necesare — dacă a reprezentat vreodată o necesitate crearea lor.

Pornind de aici, România va continua să acționeze pentru crearea condițiilor necesare dizolvării concomitente a acestor pacte militare, pentru trecerea la reducerea și desființarea totală a bazelor militare străine de pe teritoriile altor state, pentru reducerea și retragerea totală a trupelor străine de pe teritoriile altor state. Calea pentru realizarea acestor obiective o constituie tocmai întărirea încrederii, a conlucrării egale între popoare. Trebuie să se înțeleagă bine că nu blocurile militare, ci relațiile de colaborare și prietenie sînt o garanție pentru pace, pentru independența fiecărui popor.

ÎNTREBARE: *Ce rezultate nădăjduiți dumneavoastră să fie realizate la Conferința de la Madrid? Care ar putea fi rolul țărilor mai mici la această reuniune și cum ar putea ele să influențeze situația relațiilor internaționale în general?*

RĂSPUNS: România acordă o însemnătate deosebită înfăptuirii securității și cooperării în Europa. Participăm activ la pregătirea reuniunii ce urmează să înceapă în noiembrie la Madrid. Considerăm că aceasta ar trebui să dea un nou impuls înfăptuirii documentelor semnate la Helsinki, dezvoltării cooperării și colaborării egale între țările continentului, în toate domeniile. În mod deosebit noi considerăm că ar trebui să se hotărască organizarea unei conferințe pentru dezangajare, pentru întărirea încrederii și pentru dezarmare în Europa. În același timp, ar trebui să se stabilească continuarea conferinței, care constituie o necesitate, pentru înfăptuirea în viață a unei reale securități și cooperări în Europa.

În acest sens, consider că țările mici și mijlocii sînt cele mai interesate și că ele trebuie să facă totul pentru a se obține rezultate cît mai bune la Madrid. Viața a demonstrat că întîlnirile țărilor europene pot avea un rol important pentru politica de destindere și cooperare în Europa și în întreaga lume. Aceasta presupune ca țările mici și mijlocii, indiferent că aparțin unui bloc sau altuia — sau nu aparțin nici unuia — să-și îmbunătățească conlucrarea și să-și întărească solidaritatea pentru a contribui la o politică de destindere, de independență națională și de pace, atît în Europa, cît și pe plan internațional. Ele pot să facă mai mult decît au făcut pînă acum pentru soluționarea problemelor internaționale. Aș dori să menționez că România și Danemarca au conlucrat și conlucrează în această privință — și sînt convins că în viitor vor conlucra tot mai activ.

ÎNTREBARE: *Care sînt țelurile dumneavoastră în ce privește poporul român și viitorul acestuia? Care sînt progresele realizate în anii din urmă pe care le considerați drept cele mai importante și în ce direcție se vor îndrepta eforturile în anii viitori?*

RĂSPUNS: România este angajată cu toate forțele sale în realizarea Programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate. Acest program presupune dezvoltarea puternică a forțelor de producție, ridicarea nivelului de trai material și spiritual al poporului pe baza celor mai noi cuceriri ale științei și tehnicii, precum și perfecționarea continuă a relațiilor sociale, a cadrului democratic de participare activă a poporului la conducerea tuturor domeniilor de activitate, a întregii societăți.

Dacă m-aș referi numai la deceniul pe care îl încheiem acum, 1970—1980, aș putea spune că în acești zece ani forța materială a României a crescut de mai bine de trei ori. Am realizat o puternică dezvoltare a industriei, agriculturii și a celorlalte sectoare — ceea ce asigură realizarea obiectivelor stabilite privind ridicarea bunăstării generale a poporului. Numai în ultimii 5 ani, retribuția reală a oamenilor muncii a crescut cu 30 la sută — ceea ce demonstrează că tocmai pe această cale se pot asigura progresul și bunăstarea generală a poporului.

Avem în vedere ca și în viitor — m-aș referi la următorii cinci ani — să desfășurăm o activitate susținută pentru dezvoltarea forțelor de producție, pe baza celor mai noi cuceriri ale științei și cunoașterii umane, în general. Avem, de asemenea, în vedere să asigurăm ridicarea în continuare a nivelului de trai material și spiritual al poporului, să creăm o societate mai dreaptă, echitabilă, care să asigure tuturor cetățenilor condiții egale de muncă, de viață și de învățătură, precum și participarea lor deplină la conducerea societății.

ÎNTREBARE: *Cum se poate ajunge la o acceptare de către popor a unei politici economice care pretinde sacrificii din partea populației prin frînarea consumului în favoarea unor mari investiții? În Danemarca s-au produs tocmai acum mari dificultăți în această privință.*

RĂSPUNS: În primul rînd ar trebui să menționez că întotdeauna dezvoltarea economico-socială a necesitat eforturi din partea fiecărui popor. Nici un popor, nici un stat nu au progresat fără eforturi, fără o politică de acumulare care să asigure dezvoltarea forțelor de producție. Ca să fiu însă cît mai precis, trebuie să menționez că unele țări dezvoltate și-au realizat progresul și pe seama asupririi altor popoare din colonii. Astăzi însă, pentru popoarele și țările care pășesc pe calea progresului — cum este și România — dezvoltarea lor nu se poate realiza decît prin eforturi proprii, iar construirea unei societăți socialiste nu se poate înfăptui decît ca rezultat al eforturilor și al muncii fiecărui popor în parte și, desigur, prin dezvoltarea colaborării și cooperării internaționale cu alte state, pe principii de egalitate și de avantaj reciproc. De aceea, orice popor care dorește să lichideze subdezvoltarea — și poporul român a pornit ferm pe această cale — și să făurească o societate socialistă avansată, care să asigure tuturor cetățenilor condiții de viață demne și tot mai bune, trebuie să facă și eforturile necesare pentru realizarea acestui obiectiv. Cu atît mai mult este necesar să facă aceasta cu cît, odată cu dezvoltarea forțelor de producție, a creșterii avuției naționale, se îmbunătățește continuu și nivelul de trai al poporului. Eu concep dezvoltarea economică în strînsă legătură cu ridicarea continuă — odată cu creșterea bogăției naționale — a nivelului de trai material și spiritual al poporului, ceea ce, de fapt, realizăm, an de an în România.

ÎNTREBARE: *Considerați că este ușor să determinăm oamenii să înțeleagă acest lucru?*

RĂSPUNS: Cînd oamenii se conving că tot ceea ce se face este în favoarea lor și le aparține lor înșiși, atunci ei realizează acest obiectiv. România a avut un venit național de 80 dolari pe locuitor. De la revoluția de eliberare socială și națională din 1944 și pînă acum, producția industrială a crescut de peste 50 de ori. S-au creat milioane de locuri de muncă pentru populație. În toate județele țării au luat ființă noi întreprinderi care contribuie la ridicarea generală a județelor și zonelor respective. Am dezvoltat agricultura. Am construit școli, spitale, alte așezăminte culturale și sociale. Dezvoltăm în ritm înalt construcția de locuințe, care contribuie la ridicarea nivelului de trai al poporului. În aceste condiții, orice popor nu poate decît să acționeze pentru realizarea unui program care are drept scop să-i ridice nivelul de trai, o viață tot mai civilizată, tot mai bună.

ÎNTREBARE: *Se spune că sînteți foarte pătruns de importanța trecutului istoric. Care sînt argumentele pe care vă bazați pentru a se acorda o atît de mare importanță tuturor evenimentelor din trecutul istoric al unei țări și al unui popor?*

RĂSPUNS: Istoria este o știință care ajută nu numai la cunoașterea trecutului, dar și la înțelegerea mai bună a prezentului, precum și a ceea ce trebuie făcut în viitor. De aceea, România acordă o mare atenție problemelor istoriei sale, ținînd seama că aceasta este strîns legată de întregul proces de dezvoltare a poporului, apoi a națiunii noastre, a statului național.

România a cunoscut sute de ani asuprirea străină, a dus lupte foarte grele pentru a-și cuceri independența, pentru formarea statului național unitar și pentru dezvoltarea de sine stătătoare a poporului. De aceea, pentru România — și pentru orice popor — cunoașterea trecutului are o importanță deosebit de mare, mai ales în împrejurările de astăzi, cînd mai sînt încă multe popoare asuprite, care luptă împotriva dominației, pentru cucerirea independenței, pentru dezvoltarea ca state independente. Noi tragem învățăminte din aceasta și considerăm că orice popor trebuie să tragă concluziile necesare — în vederea intensificării luptei pentru progres economic și social, pentru independență, pentru a nu mai admite niciodată, în nici o împrejurare, dominația străină.

ÎNTREBARE: *Cum ați defini dumneavoastră, care ați fost un luptător pentru libertate de la vîrsta de 13 ani, noțiunea de libertate?*

RĂSPUNS: În filozofie, noțiunea de libertate a fost definită ca înțelegerea necesității. Dacă am descrie însă această noțiune filozofică, aceasta înseamnă a realiza o asemenea organizare socială în care omul să se simtă cu adevărat liber și stăpîn pe destinele sale, să poată participa activ la conducerea tuturor sectoarelor de activitate, să-și făurească viitorul așa cum îl dorește, în strînsă colaborare cu cetățenii țării în care trăiește. Aceasta presupune, în primul rînd, să se asigure omului dreptul de a fi stăpîn pe bogățiile naționale, precum și lichidarea asupririi și inegalității economice. De asemenea, aceasta presupune a-i asigura omului dreptul la muncă, la o retribuție egală, în raport cu munca și cu contribuția sa la dezvoltarea societății, dreptul la învățătură, la cultură, posibilitatea participării active și depline la viața politică și socială.

ÎNTREBARE: *Deci, înțeleg că acestea sînt obiectivele pentru care ați luptat. Ceea ce m-a surprins și m-a uimit este lupta dumneavoastră începută încă din copilărie. Deci este vorba de cazul dumneavoastră personal.*

RĂSPUNS: De la început am luptat tocmai împotriva nedreptății sociale, împotriva asupririi, pentru o societate mai dreaptă.

ÎNTREBARE: *Dar acest lucru mi se pare neobișnuit, pentru că atunci erați copil.*

RĂSPUNS: Da, însă eram muncitor. Am simțit, fiind încă la sat, exploatarea moșierilor, apoi pe aceea a capitaliștilor. Deci am înțeles din propria mea viață și experiență, din viața părinților mei și a celorlalți oameni pe care îi cunoșteam ce înseamnă asuprirea și nedreptatea. Să știți că, întotdeauna, tineretul înțelege mai repede — și este mai dornic de a pune capăt inegalităților și nedreptăților.

ÎNTREBARE: *Ceea ce înseamnă că trebuie să fi avut mult curaj, că ați fost un tînăr deosebit de curajos. Ce-mi puteți spune în această privință?*

RĂSPUNS: Întotdeauna oamenii cînd pornesc la o luptă dreaptă găsesc și capacitatea de a acționa, în orice împrejurare. Și sînt gata de orice sacrificiu.

ÎNTREBARE: *Cum priviți Danemarca și țările scandinave în general și care din obiectivele viitoarei dumneavoastră vizite le considerați cele mai importante?*

RĂSPUNS: România are relații bune de colaborare cu Danemarca, precum și cu țările scandinave. Vizita pe care o efectuăm în Danemarca și țările scandinave constituie, pînă la urmă, un rezultat al relațiilor de pînă acum și exprimă dorința de a identifica, împreună cu guvernele țărilor respective — deci și cu guvernul Danemarcei — posibilitățile extinderii colaborării și cooperării economice, tehnico-științifice și culturale. Totodată, vizita ne dă posibilitatea de a face un schimb de păreri cu privire la problemele complexe ale vieții internaționale, de a discuta ce trebuie făcut pentru a opri agravarea situației internaționale, pentru promovarea politicii de destindere, de independență și pace, pentru a găsi căile intensificării conlucrării dintre țările noastre, atît pe plan bilateral, cît și pe arena internațională.

ÎNTREBARE: *Este vorba, mai degrabă, de o vizită de lucru. Nu ați dori să vizitați ceva în Danemarca?*

RĂSPUNS: Este o vizită de prietenie; dar, ca orice vizită de prietenie, este și o vizită de lucru, oferindu-ne, totodată, și posibilitatea cunoașterii muncii și realizărilor unui popor. Doresc să cunosc cît mai mult din realizările poporului danez pe calea dezvoltării sale economice și sociale.

Aș dori să folosesc acest prilej pentru a adresa cititorilor ziarului dumneavoastră și întregului popor danez cele mai bune urări de prosperitate, de bunăstare și de pace.

DE PESTE HOTARE

• știri, note, comentarii • știri, note, comentarii •

NAȚIUNILE UNITE

Voința politică a statelor — condiție esențială pentru trecerea la măsuri de înghețare și reducere a bugetelor militare

NAȚIUNILE UNITE 8 (Agerpres). — Comitetul pentru probleme politice și de securitate al Adunării Generale și-a încheiat dezbaterile generale. În perioada următoare, delegațiile vor prezenta proiecte de rezoluții în legătură cu teme specifice de dezarmare în vederea examinării și adoptării lor de către Adunarea Generală.

Consecventă poziției și propunerilor sale privind reducerea cheltuielilor militare, chestiune a cărei actualitate a fost confirmată cu claritate de îngrijorarea profundă exprimată practic de toate statele care au luat cuvîntul, **România** a pregătit — împreună cu delegațiile Austriei, Indoneziei, Irlandei, Nigeriei, Peruului, Ruandei, Senegalului, Suediei și Uruguayului — un proiect de rezoluție privind înghețarea și reducerea bugetelor militare.

Luînd cuvîntul pentru a prezenta proiectul de rezoluție, reprezentantul permanent al României la Națiunile Unite, ambasadorul Teodor Marinescu, evocînd cunoscutele propuneri ale țării noastre de reducere a cheltuielilor militare cu 10—15 la sută pînă în 1985 și alocarea sumelor economisite în scopul dezvoltării economice și sociale a tuturor țărilor și, în primul rînd, a celor în curs de dezvoltare, a arătat că **România, în dorința de a materializa poziția sa de principiu, a luat în trei ani consecutiv măsura de reducere unilaterală a cheltuielilor sale militare**, fondurile astfel eliberate fiind orientate spre înfăptuirea programelor de ridicare a nivelului de trai al populației. **Adoptarea unor astfel de măsuri de către un număr cît mai mare de state, pe baza exemplului reciproc, poate aduce o contribuție notabilă la crearea condițiilor necesare trecerii la încheierea unor acorduri de reducere a cheltuielilor militare.**

Esențială pentru reducerea bugetelor militare — a subliniat reprezentantul român — **este voința politică a statelor, în primul rînd a celor nucleare și cel mai puternic înarmate, de a se așeza la masa tratativelor și de a-și asuma obligații concrete pe bază de acorduri negociate cu bună credință.**

Pornind de la necesitatea de a se da un nou impuls eforturilor statelor pentru a ajunge la acorduri de reducere a cheltuielilor militare, proiectul de rezoluție cere Comisiei O.N.U. pentru dezarmare să treacă în anul 1981 la identificarea și elaborarea principiilor care să guverneze acțiunile statelor în domeniul reducerii bugetelor militare și includerea lor într-un document corespunzător al Națiunilor Unite. Aceste principii vor trebui să reflecte interesele tuturor statelor, ele urmînd să ofere un cadru general politic în care să se concentreze eforturile viitoare ale statelor pentru încheierea unor acorduri de reducere a bugetelor militare.

NAȚIUNILE UNITE 8 (Agerpres). — Plenara Adunării Generale a O.N.U. a luat în dezbatere **raportul Agenției Internaționale pentru Energie Atomică.** Totodată, Adunarea Generală a examinat și problema pregătirii conferinței Națiunilor Unite pentru folosirea energiei atomice în scopuri pașnice. Luînd cuvîntul, **reprezentantul permanent al României la O.N.U.,** ambasadorul Teodor Marinescu, a apreciat pozitiv activitatea desfășurată de A.I.E.A. în anul 1979, subliniind preocuparea agenției pentru sprijinirea cooperării internaționale în domeniul utilizării pașnice a atomului.

Petiție în favoarea eliberării lui Kim Dae Jung

NAȚIUNILE UNITE 9 (Agerpres). — O petiție în favoarea eliberării lui Kim Dae Jung, șeful opoziției sud-coreene, condamnat la moarte la Seul, semnată de peste un milion de persoane — japonezi și coreeni rezidenți în Japonia — a fost adresată secretarului general al O.N.U., Kurt Waldheim. Petiția a fost remisă de Ito Narihiko, profesor la Universitatea Chuo, din Tokio, și de Sasai Kidenori, avocat, reprezentant al „Comitetului pentru apărarea lui Kim Dae Jung".

Kim Dae Jung, candidat la alegerile prezidențiale din 1971 — precizează documentul — a fost condamnat la moarte sub acuzația de „instigare și revoltă". Aceste acuzații, subliniază petiția, sînt pure născociri ale actualului regim, căci oricine știe că militantul Kim Dae Jung este un apărător înflăcărat al democrației, al dreptății și al păcii.

Convorbiri economice româno-zambiene

LUSAKA 9 (Agerpres). — Primul ministru al Zambiei, Daniel Lisulo, l-a primit pe Ion M. Nicolae, prim-adjunct al ministrului comerțului exterior și cooperării economice internaționale, care se află în vizită oficială în Zambia. Cu această ocazie a fost analizat modul cum sînt realizate obiectivele stabilite de președinții Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și președintele Republicii Zambia, Kenneth David Kaunda, cu prilejul vizitelor de la Lusaka, din aprilie 1979, și București, din septembrie a.c.

Au fost examinate, de asemenea, noi posibilități pentru extinderea schimburilor comerciale și a cooperării economice în diferite domenii de activitate.

● **LA MADRID au început duminică lucrările celei de-a XI-a conferințe a organizației de femei a Internaționalei socialiste, la care participă delegații din 26 de state. Pe agenda conferinței sînt înscrise probleme privind „pacea, dezarmarea și dezvoltarea".**

Lydie Schmit (Luxemburg), care a fost aleasă președintă a organizației de femei a Internaționalei socialiste a declarat că „organizația trebuie să se ocupe cu prioritate de problemele dezvoltării și de consecințele dificultăților cu care sînt confruntate țările din lumea a treia". Totodată, vorbitoarea a apreciat că este necesar ca organizația „să-și extindă contactele cu forțele progresiste din țările subdezvoltate și în curs de dezvoltare".

● *LA LIMA a încetat din viață cea mai bătrînă femeie din Peru, care împlinise 128 de ani. Ea a avut șapte copii, 69 de nepoți, 67 de strănepoți și cinci stră-strănepoți.*

● REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI l-a primit duminică pe emirul statului Bahrein, șeic Issa Bin Salman Al-Khalifa, care efectuează o vizită oficială la Amman.

După cum informează agenția INA, au fost examinate problemele referitoare la relațiile bilaterale, precum și evoluția situației din lumea arabă.

Pași pe Terra

Imagini daneze

Însemnări din Danemarca

O peninsulă și vreo cîteva sute de insule, din care locuite sînt aproape o sută. Aceasta este Danemarca, țara arhipelag, împărțită între uscat și mare, care-și poartă în timp existența, oscilînd între imperiul apelor, expedițiile depărtate și liniștita și prospera activitate din agricultură și industrie. Copenhaga, capitala țării, este ancorată de țărmul celei mai mari insule, Zeelanda, ca o navă în așteptarea plecării. Destinul ei s-a scris datorită așezării la răscrucea drumurilor comerciale ale Nordului, a căror importanță economică și strategică a durat secole la rînd. Drumuri pe ape, artere terestre și căi aeriene trec prin Copenhaga. Legată prin mii de fire de toate colțurile Terrei, Danemarca dispune de circa o mie de vase de toate tipurile, are 11 aeroporturi, iar de pe pistele aerogării Kastrup, din Copenhaga, pleacă și sosesc mult peste 4 milioane de pasageri anual, numărul decolărilor și al aterizărilor depășind cifra de 32 000. Încă ceva de reținut: burg străvechi, port și capitală, Copenhaga cu cei 1,5 milioane locuitori, este cel mai mare oraș al Scandinaviei. Dezvoltarea sa la aceste dimensiuni a fost favorizată de o dinamică viață industrială și comercială, aici găsindu-și, de-a lungul timpului, făgaș construcțiile navale, industria de mașini, metalurgia, textilele, chimia, electronica și industria alimentară, în aceasta din urmă, așa cum se știe, berea și produsele lactate și de carne deținînd locuri fruntașe în ierarhiile europene. Iată de ce în capitală locuiește aproape o treime din populația întregii țări.

Am fost, nu demult, pieton în orașul-port la Marea Nordului. Aceeași atmosferă specifică țărilor din această parte a Europei, cu o lume grăbită spre treburi, dar calmă și tăcută. Danezul pare un taciturn, prin excelență; în afara unui cadru de manifestare colectivă, bineînțeles, cum ar fi viața tumultuoasă de pe un stadion. O imagine caracteristică — bicicleta. O țară unde acest vehicul, nepoluant și liniștit, se folosește la scară de masă. Piețe largi, din care pleacă străzi care, pe măsură ce se depărtează de centru, devin tot mai înguste și cotite, străzi cu case joase, vechi, construite într-o diversitate de specii, dar unitare ca stil. Adăugind parcurile, conglomeratul de hoteluri din preajma gării centrale — sînt străzi pe care nu există decît hoteluri, de toate categoriile de confort — viața nocturnă, risipa de lumini colorate a cinematografelor, a magazinelor destinate atragerii pietonilor, lumina cu transparențe nordice, aerul umed și călduț, adus de zeul denumit Gulf-Stream, care face iernile domoale și verile răcoroase, avem în mare imaginea unei metropole care are destule puncte de contact cu celelalte capitale europene, dar și o serie de trăsături proprii, care fac din Copenhaga un oraș fermecător și plin de surprize. Puncte comune — clădirile băncilor, marile magazine și hoteluri, efluviile mașinilor în înserare, peste care tronează silueta elegantă, într-o arhitectură modernă, a clădirii companiei hoteliere Sheraton, din imediata apropiere a Pieței Primăriei, unde se înalță, într-o elocventă replică a timpului, Palatul municipalității, cu balcoane și uși enorme din fier forjat, cu trepte sobre și holuri largi, spațioase ce imită cupolele catedralelor.

Dar ispitele pentru pietonul străin vin din acele locuri ale orașului care-i conturează faima, de fapt înseși treptele istoriei și biografia atît de originală. O vizită la Fabrica de bere „Tuborg", obiectiv de vizită și popas pentru milioanele de turiști care vizitează Copenhaga, care întreține relații de colaborare fructuoasă și cu firme românești de comerț exterior, ne-a demonstrat cum o ramură industrială, prin hărnicia, inteligența, talentul și capacitatea de creație ale colectivului de muncă de aici devine o sursă inepuizabilă pentru venitul național. Aici, tehnologiile moderne, automatizarea au atins un asemenea grad de dezvoltare, încît un colectiv restrîns de muncitori stăpînește și dirijează cu precizie un colos industrial.

În faptul unei seri s-a întîmplat să trec pe la capătul nordic al portului și, ca atîția alți vizitatori, să caut și să descopăr statuia de bronz, Mica Sirenă, simbol al navigatorilor, care a intrat în istoria orașului. La un metru de țărm, pe o mică stîncă, acest nud tînăr, de fată sfioasă, cu brațele împreunate, își trăiește tristețea, în solitudine, privind parcă spre largul apelor de unde așteaptă să vină o corabie care să-l readucă pe cel iubit. Marele scriitor Andersen Nexö ne-a încîntat anii copilăriei cu povestea care a inspirat Mica Sirenă, al cărei chip vrea să sugereze jertfa pentru iubirea neîmpărtășită. Simbolurile și imaginația se îmbogățesc și mai mult cînd vizitezi casa-muzeu Andersen de pe strada Nyhaven, o stradă cu case vechi, poate de trei secole și mai bine. Aflîndu-te la Copenhaga nu poți să reziști tentației de a nu-ți purta pașii prin sălile muzeului de sculptură al orașului, Ny Calesberg, unde poți admira obiecte din marmură, piatră sau pămînt ars, adunate din Grecia sau Egipt, portrete în bronz de Rodin, sau — deși este muzeu de... sculptură — pînze celebre de Van Gogh, Toulouse Lautrec, Degas, Monet sau Gauguin. Nu poți să te petreci, călător prin capitala daneză, și să nu vezi parcul de distracții Tivoli, celebru în toată lumea.

În discuțiile avute cu reprezentanți ai Consiliului Tineretului Danez (D.U.F.) ni s-a vorbit despre preocupările actuale ale tinerilor danezi, despre dorința de a contribui la întărirea prieteniei cu tînăra generație de pretutindeni. Am trăit bucuria de a auzi cuvinte frumoase, pline de sentimente calde, despre România, despre oamenii ei, de la cei care călătoriseră prin țara noastră. Era exprimată dorința de a dezvolta colaborarea româno-daneză pe multiple planuri, în folosul și avantajul ambelor țări. În acest spirit, sub aceste comandamente ale epocii contemporane — colaborare, pace — se aștepta vizita președintelui României socialiste, tovarășul Nicolae Ceaușescu, în Danemarca. Transcriu, din carnetul de notițe, declarația făcută de Henrik Guhle, secretar cu probleme internaționale al D.U.F.: „Vreau să spun, fără gîndul că aș face un simplu act de complezență, că România, pentru noi, danezii, este o țară foarte importantă și interesantă pentru politica pe care o desfășoară, atît pe plan intern, cît și internațional. Stim, apoi, că între țările și guvernele noastre, în multe probleme internaționale există puncte de vedere similare sau apropiate. Deci, perspectivele colaborării pe planuri multiple dispun de un teren fertil. Acum cîțiva ani am fost în România. Am făcut cunoștință, am stat de vorbă cu mulți oameni, cu mulți tineri. M-am convins că românii sînt foarte harnici și inteligenți, sînt foarte deschiși prietenoși și sinceri. Dar trăirea mea cea mai frumoasă și mai profund omenească a fost atunci cînd am vizitat colective de muncă, unități din agricultură sau industrie unde m-au impresionat, desigur, realizările, dar în primul rînd oamenii. Aveți o țară minunată. Aveți oameni minunați".

VASILE CĂBULEA

bloc notes

Greșeli și... greșeli

Errare humanum est. A greși este omenește, spuneau cei din vechime, iar expresia, generalizată, arată că există limite umane, că sînt momente cînd omul poate, cu sau fără voia lui, să greșească. Dacă acest lucru este de înțeles și scuzabil cînd exprimă doar o excepție sau o întîmplare nefericită într-o conduită generală, eroarea nu mai este însă tolerabilă cînd ea circumscrie o încărcătură de responsabilitate cu largi implicații.

Astfel de erori cu consecințe greu imaginabile erau pe cale să se producă, după cum se știe, cu prilejul unor „alarme false" la sistemele de avertizare a rachetelor din cadrul Comandamentului american de apărare aeriană (NORAD).

În toamna anului trecut și la 3 și 6 iunie anul acesta datele eronate ieșite din computere indicau iminența unor atacuri străine asupra teritoriului american, iar avertizarea a pus în stare de alertă comandamentul aviației strategice.

Omenirea — avea să afle mult mai tîrziu — s-a aflat în pragul unor grave „accidente" nucleare cu consecințe catastrofale. După momentele de maximă încordare au urmat explicațiile tehnice, lămuririle și scuzele experților care, încercînd să minimalizeze faptele, au dat asigurări că astfel de incidente nu pot avea consecințe foarte grave, că există mijloace de verificare a unor date etc. etc. etc...

Opinia publică nu a fost însă mai puțin îngrijorată, pentru că aceste fapte au arătat cît de mică este distanța pînă la declanșarea unor evenimente foarte grave. Iar pentru elucidarea oficială a celor întîmplate s-a hotărît înființarea unui comitet senatorial, care să investigheze cazurile și să ofere unele soluții. Acest raport a fost întocmit — ne înștiințează agenția Reuter — și el cuprinde o serie de date noi față de ce se știa. Astfel comisia a constatat că în ultimele 18 luni, sistemul american de apărare aeriană a S.U.A. a recepționat nici mai mult nici mai puțin decît 147 alarme false privind posibile atacuri cu rachete nucleare. Patru din aceste alarme au condus la acțiuni preliminare de ripostă din partea forțelor americane, dar nici una nu a atins un grad atît de mare de implicare încît să necesite o decizie din partea președintelui S.U.A., singurul în putere să ordone declanșarea unor acțiuni de acest tip.

Recomandarea conținută în raportul amintit se referă la consolidarea sistemului de alarmă nucleară sub un singur comandament, față de trei cîte există în prezent, precum și perfecționări tehnice ale sistemului. Chiar și în cazul unei ultraperfecționări tehnice, care să excludă greșelile de computer, pericolul detonării focoaselor nucleare rămîne deschis și el planează asupra omenirii. Pentru că atîta vreme cît „silozurile" aflate pe sol, sub pămînt, sub apă adăpostesc mijloace de distrugere suficiente pentru transformarea Terrei într-un pustiu de cenușă omenirea nu poate respira liniștită. Erorile mașinilor — și așa prea numeroase — au la bază o greșeală fundamentală umană: aceea de a stoca și perfecționa arme de distrugere în masă, de a continua cursa înarmărilor, de menținere pe poziții opace în fața ideilor de dezarmare.

A greși este omenește, se spune.

Dar cît de omenește este să contribui la continua stocare a unor arme fără a acționa, la fel de omenește, pentru eliminarea lor definitivă?

ȘTEFAN NICOLAE

Poporul namibian este ferm hotărît să lupte pentru cucerirea independenței

Un interviu al președintelui S.W.A.P.O.

LUANDA 9 (Agerpres). — În Namibia, teritoriu ocupat în mod ilegal de autoritățile rasiste de la Pretoria, s-a creat o situație explozivă, a declarat Sam Nujoma, președintele Organizației Poporului din Africa de Sud-Vest (SWAPO), într-un interviu acordat ziarului angolez „Jornal de Angola". Această situație este urmarea ignorării de către regimul de la Pretoria a hotărîrilor O.N.U. și Consiliului de Securitate cu privire la reglementarea situației din Namibia, a intensificării măsurilor și acțiunilor represive împotriva poporului namibian, care luptă pentru eliberarea teritoriului țării sale de sub dominația străină. Unități armate instruite în R.S.A. au dezlănțuit, mai ales în ultima vreme, acțiuni teroriste împotriva reprezentanților intelectualității namibiene — medici, profesori, specialiști în probleme economice și oameni de afaceri care după eliberarea Namibiei își pot aduce o contribuție de seamă la dezvoltarea armonioasă a țării — se arată în interviu.

În pofida tuturor represiunilor dezlănțuite de autoritățile rasiste de la Pretoria, poporul namibian este ferm hotărît să continue lupta împotriva ocupării ilegale a țării sale, pentru cucerirea independenței naționale, a declarat președintele SWAPO.

Noi represiuni în R. S. A.

PRETORIA 9 (Agerpres). — Agențiile internaționale de presă relatează că poliția sud-africană a arestat în orașul Port Elizabeth cinci persoane care au participat la acțiunile de protest împotriva politicii de apartheid și a practicilor rasiste din Republica Sud-Africană. Forțele de ordine au deschis focul împotriva participanților la aceste manifestații, iar unități speciale au lansat o amplă campanie de arestare a africanilor prezenți în coloanele demonstranților.

Din Johannesburg se anunță, pe de altă parte, arestarea a doi lideri ai sindicatelor muncitorilor africani, sub acuzația de a fi desfășurat „o activitate care periclitează securitatea statului și ordinea publică".

● DUMINICĂ DEBUTEAZĂ cel de-al XV-lea secol al calendarului islamic. Această zi va fi 1 Muharram 1401, a anunțat marele muftiu al Egiptului, șeicul Gaddelhakk Ali Gaddelhakk.

După cum se știe, calendarul islamic are la bază fazele Lunii.

Premieră în tratamentul diabetului

WASHINGTON 9 (Agerpres). — Pentru prima oară în lume, în corpul unei persoane suferinde de diabet a fost implantată recent o pompă de insulină. Experimentul a fost realizat de către o echipă de medici a Universității din statul Minnesota.

Această pompă, care injectează regulat insulină în sînge, funcționează ca un pancreas artificial. Medicul a precizat că pacientul avea un pancreas ce funcționa limitat; pompa implantată va permite pancreasului să se odihnească, pentru a furniza în timpul meselor el însuși o anumită doză de insulină.

Aparatul este alcătuit din două camere, una conținînd insulină într-o doză completată la fiecare două săptămîni cu ajutorul unei seringi, iar cealaltă — cu gaz fluorocarbon. Injectarea insulinei comprimă gazul și îl lichefiază. Decomprimarea are loc în următoarele 12—14 zile, insulina ajungînd într-un tub ce duce la inimă.

• pe scurt • pe scurt • pe scurt •

● **FRANCOIS MITTERRAND, prim-secretar al Partidului Socialist Francez, a cerut Comitetului Director al P.S.F. să-l desemneze drept candidat al partidului la alegerile prezidențiale din aprilie 1981, informează agenția France Presse. Desemnarea oficială a lui Mitterrand drept candidat la viitoarele alegeri prezidențiale va avea loc în cursul Congresului extraordinar al P.S.F., programat să aibă loc la 25 și 26 ianuarie, anul viitor.**

● *FORMULA DE ADRESARE și ținuta învechite, folosite în tribunalele pakistaneze, rămășițe ale perioadei dominației coloniale, vor fi abolite — anunță o ordonanță prezidențială dată publicității la Islamabad.*

Formula de adresare va putea fi rostită în limba urdu, iar ținuta va consta dintr-o îmbrăcăminte națională pakistaneză.

Convorbiri egipteano-israeliene

La Cairo au avut loc convorbiri între președintele Anwar El-Sadat și o delegație a Partidului Muncii din Israel, condusă de Shimon Peres, președintele partidului, care se află într-o vizită în R.A. Egipt. Au fost examinate, cu acest prilej, aspecte ale relațiilor dintre cele două țări, ultimele evoluții din Orientul Mijlociu, alte probleme internaționale actuale de interes comun — informează agenția M.E.N.

● PRESEDINTELE AUSTRIEI, Rudolf Kirchschlaeger, a inaugurat un nou pod din beton peste Dunăre, care asigură legătura între Prater și așa-numitul O.N.U.-City, din capitala austriacă. Construcția podului cu o lungime de 865 metri a durat trei ani.

Noul pod înlocuiește o construcție care data din 1937 și care, din motive rămase neelucidate, s-a prăbușit în august 1976.

Victime ale taifunului „Betty"

Taifunul „Betty", care a devastat la începutul săptămînii trecute nordul Filipinelor, a provocat moartea a 68 de persoane, înregistrîndu-se, de asemenea, 50 de dispăruți și 587 000 de persoane rămase fără adăpost. „Starea de urgență" a fost proclamată în 113 localități din opt provincii filipineze, unde taifunul a provocat pagube materiale evaluate la aproximativ 53,3 milioane dolari.

• pe scurt • pe scurt • pe scurt •

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: București, Piața Scînteii". Tel: 17 60 10, 17 60 20. Abonamentele se fac la oficiile poștale și difuzorii din întreprinderi și instituții — Tiparul: Combinatul Poligrafic „Casa Scînteii".
Cititorii din străinătate se pot abona adresîndu-se la ILEXIM — departamentul export-import presă P.O. Box 136—137, telex 11226 București, str. 13 Decembrie nr. 3.
40 362